



Vit eru einaumboð fyrir
KÄRCHER trýstspularum
til ídnað.

TÓRSHAVNAR MASKINHANDIL
v/Tummas Andreasen · Varðagøta 29-30
FO-100 Tórshavn · Tlf. 31 34 42

Vit umvæla eisini



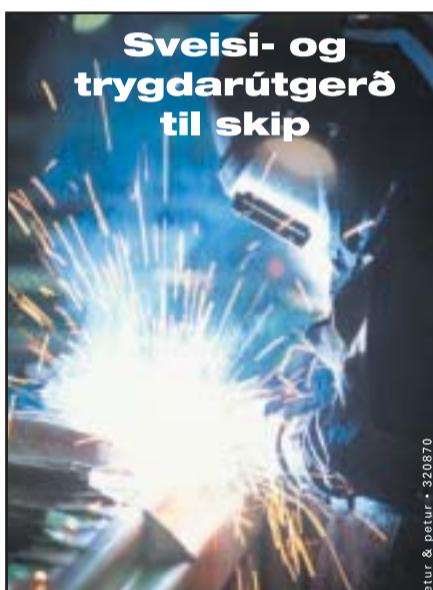
Karl verið í sama
reiðará í 25 ár
Góð reiðará fáa fiski-
menn at støðast. Karl
hevur verið í sama reið-
ará í 25 ár.

Síða 17

Lorraine við skriviborð-
ið hjá Anettu, har hon
skrivaði lívgandi brøvini
til hennara.

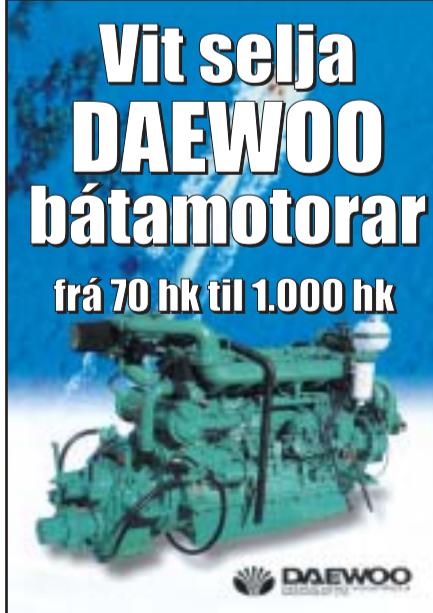
Úr Suðurafrika at takka Anettu!

Baksíðan



petur & petur - 320870

P/f Sveisingahandilin
Mykinesgøta 8
Boks 18
FO-110 Tórshavn
Tel 311909 - fax 311509
E-mail: sveising@post.olivant.fo



Vit selja
DAEWOO
bátamotorar
frá 70 hk til 1.000 hk

Umboð: Thorleif Samuelsen
Undir Gráasteini 68 · Tórshavn
Tlf: 31 77 13 · Fartlf: 28 31 38
E-mail: thorsam@post.olivant.fo

Søgan um Ananu

Søguliga íkastið hesa ferð er um Ananu, sum í 1935 og -36
hevði dupult so stóra manning sum Næraberg.

Síða 9

Krav um, at Búskaparráðið rættar skeivleikar

Síða 3

Búskaparráðið nýtir skeivar fortreytir móti fiskimonnum.

Føroyesk vitjan úr Canada

Anfinn og Jytte fóru ung til Canada. Nú eru tey 12, sum eru
komin heim at vitja.

Síða 14



Grønlandstíðindi

frá Kára við Stein

15. juni 2004

Í dag eru + 4,3 stig og lot av suðri við regni. Sattuaq I kom inn í morgun at landa krabbar. Teir hava fiskað í smá trú samdögur, men máttu gevast orsakad av veðri. Krabbin tolrikki so nóg rull, so doyr hann. Teir hava 34.200 krabbar í tali, og hava drigid gott 2500 teinar. Tað gevur í miðal góð 9 kilo uppá teinin, ella íalt góð 20 tons.

Grønlandsposturin skrivar hósdagin 10. juni, at nú er rok komið í um uttanskars krabban: APK, reiðarafelagið, "føler sig overhalet indenom av EU-fiskere".

Natúruinstitutið hevur ført fram, at krabbaveiðan ikki er lönandi meir, men kortini gevur landsstýrið krabbar sum gávu til EU. Manningingarnar hjá okkum fáa sekkin, tí okkara skip, tilsamans 5 skip, ið royna eftir krabbum uttanskars, hava 1400 tons at fiska av, meðan EU, sum hevur verið her nøkur fylgjandi ár við einum skipi, hevur 1000 tons at fiska. Sambært Grønlands Fiskerikontrol hava okkara 5 skip fiskað 1051 tons fram til 10. juli 2004. Tað vil siga, at okkara skip koma

at fiska kvotuna uppá 1.400 tons, ádrenn mánadurin er úti. Restina av árinum mugu skipini ligga svinabundin við kei, og fólkid sent til hús. APK eftirlýsir eina rættvist býti av kvotuni í millum skipini eins og tað var í fjør. Á tann hátt kann landsstýrið seta EU kvotuna niður til 269 tons, og so lata okkara skip fáa 800 tons afturat. Landsstýrið sigur, at EU kvotan er ein partur av fiskarávtaluna við EU, so har er onki at gera.

So hendi tað, at brennoljan fekk eitt spark uppeftir. Tað komu 12 oyru upp á liturin av gasolju, sum kostaði 2,31 kr. Nú er prísurin 2,43 kr. Petroleumprísurin var 2,50 kr, nú er hann 2,62 pr. litur. Benzinprísurin var 2,75 kr. Nú er hann 2,87 kr. pr. litur. Sum ískoyti fari eg at loyva mær at skriva, at brennevni er tað einasta, sum er bíligt í Grønlandi, so er tað sagt. Um tú skal keypa tær vanlige matvørur til køliskápið, so fær tú ikki nóg av vanligum viðskera og tilikum fyrir 500 kr. Eitt er tó vist, at fáa vit sjálvtýri í Grønlandi, so verður peningurin ikki nóg verdur.

16. juni 2004
Í dag eru + 6,1 stig og stilli. Sattuaq II kom í gjárkvøldi inn at landa krabbar. Teir hava gott 27 tons. Teir máttu gevast har suðuri fyri aldu. Helene L landar í Aasiaat. Teir hava um 24 tons inni. Teir máttu eisini gevast vegna ov nógva aldu, sum ikki er gott fgyri krabban í tangunum. Regina C kom eisini inn í morgun at landa. Teir hava gott 400 tons av rækjum inni eftir einari viku, so nóg mikið av rækjum eru at fáa.

17. juni 2004
Í dag eru + 8,6 stig stilli men regn. Regina C fór longu nýggjan tür aftan á dögurða í dag. Tað hevur gingið avbera væl at landað rækjurnar. Seinrapartin kom hann við væl av vindu og tað helt á at regna. Annars siga jollurnar frá, at tað er nógur stórhvalur inni á firðum her um okkara leiðir. Teir hava sæð er knorr, slættibøku ella kúlibøku, og eisini er væl til av sildreka.

23. juni 2004
Í dag eru + 4,6 stig. Í morgun var greytasvart í mjørka, men út á dagin varð av besta veðri inni á, men út á var væl av norðanvindi. Sattuaq II kom inn í morgun at landa. Teir hava 28 tons av krabba inni.

24. juni (á Jóansøku).
Í dag eru + 7,1 stig og mjørki frá morgunstundi. Sattuaq I kom í morgun inn at landa. Teir hava gott 20 tons, og tað eru umleið 39.000 krabbar í tali. Helene L kom til Aasiaat í morgun at landa. Teir hava gott 23 tons inni. Krabbaveiðan har, teir royna, er minkaðnakad. Krabbin er smærri, men har er stór tilgongd av krabba. Tí eru nógvir undirmálarir, og er tí meinigin at royna nýggjar

leiðir. Bjal Fighter er komin út aftur úr Nanortalik, har hann hevur ligið innistongdur av ísi í úti við triggjar vikur.

I dag var so eisini dagurin, tá Dannebrog skuldi koma til Sisimiut. Kongaliga fylgið var fyrst í Iterleq og heilsaði uppá bygdafólkid í heimbygdini hjá Hans Enoksen landsstýrisformanni. Síðan lögdu tey

stilli inni á, men útiá er eitt lot av norði. Sermisut skal inn til Manitsok at landa í morgin. Teir hava fult skip. Tað mesta er sekkjarækjur. Annars hefur verið at frætt, at teir flestu rækjutrolarnir hava finguð upp í eftir stuttari tið. Fyri tað mesta eru tað sekkjarækjur, ið verða avreiddar til virkini á landi. Sagt verður, at tað eru

tímar í 2 døgn frá tí, teir byrjaðu túr, so tað var óföra skjótur túrur.

1. juli 2004
Í dag eru + 8,3 stig og stilli inni á, men tað er nóg run í sjónum. Utan iva kemur vend í veðri-



Hesa myndina hevur Kári við Stein sent okkum úr Grønlandi. Fremst í myndini síggja vit teir triggjar politibátarnar, sum Tórshavnar Skipasmíðja hevur bygt (teir uttastu). Bátarnir eita (frá vinstru) Sissak, Sissak II, Sissak IV og Sissak III. Tað er ikki so ofta at allir eru at síggja samstundis. Í bakgrundini sæst danska kongaskipið "Dannebrog".

leiðina higar. Tað gjordist kolandi stormur av norði, so Dannebrog hevur uttan iva lagt seg eitt sindur á síðuna av og á. Tey komu higar uml. kl. 14.30 og fóru longu avstað aftur kl. 21.30, so steðgurin hjá teimum var stuttur. Eg sá ikki kongaligu gestirnar, men bert "Dannebrog". Nú nakað ádrenn skuldu fara úr Sisimiut minkaði vindurin, so tað verður allarhelst ikki tað stóra rulli norður eftir hjá teimum.

27. juni 2004
Í dag eru + 8,3 stig og

heilt nógvar 40 fót frystibyngjur, sum eru fullar av sekkjarækjum. Orsókin er ivaleyst tann, at høvdið á rækjunum er ikki so vakurt hesa tiðina, tí tað er svart.

29. juni 2004
Í dag + eru 8,3 stig og lot av norði. Nanok Travl kom inn í morgun at landa. Teir hava fulla last. Teir hava eisini væl av sekkjarækjum inni. Seinrapartin kom Sattuaq II inn at landa krabbar. Teir hava góð 20 tons inni. Lómur var inni og bunkraði í dag. Eisini teir fóru nýggjan tür í kvøld. Teir hava verið í Nuuk og gjort okkurt smávegis. Tað sigst, at teir smærri rækjubátarnir fáa væl av rækjum. Teir eru her í dýpinum. Ein av teimum smærri fekk 36 tons niður í gjár. Teir komu inn í kvøld at landa 54 tons av ísaðum rækjum. Tað vantaðu bert 4

num og kanska vit fáa regn aftur. Nanok Travl fór nýggjan tür í dag. Annars havi eg hoyrt, at Kiliutaq og Polar Nanok hava verið inni í Nuuk og landað og Natarnaq liggr og landar í dag.

2. juli 2004
Í dag eru + er 6,3 stig og stilli. Skeljabáturin Sonja Kiil kom inn í morgun at landa. Teir hava 23 tons av pilkaðum skeljum, sum má sigast at vera ein góður túr hjá teimum. Í dag segði okkara Sisimiut Radio, at toskaveiðan við botngörnum hevur verið brúkilig, síðani fyrra innahandlingsskipið Frøyliner kom higar um hálvan mai. Russarin, sum kom nakað seinri, hevur tikið ímóti 1200 tonsum av rundum fiski, men støddin kundi verið betri. Rækjutrolarin Hanseraq var inni í Illulisat við umleið 80 tons um av ísaðum rækjum.

100% tryggleika?



Tí velja
fleiri og fleiri
maskinmeistarar
Mobil smyrjiolju!

petur & petur • 320870

Mobil Oil Føroyar

Mobil Oil Føroyar
Mykinesgøta 8, Boks 18
FO-110 Tórshavn
Tel 319354 – fax 311509
E-mail: sveising@post.olivant.fo



Krav um rætting í frágreiðingini hjá Búskaparáðnum fyrir 2003

Føroya Fiskimannafelag hevur sent Búskaparráðnum fylgjandi skriv.

Visandi til tað orðaskifti, sum hevur verið um skattaskipanina hjá fiskimonnunum, skulu vit gera vart við, at vit sjálvsagt taka til eftirtektar, at ráðið umrørður og ger tilmæli um eitt slikt mál.

Men ein avgjørd fyritreyt má vera, at niðurstöður verða gjørdar við fyritreytum, sum veruliga eru í samsvari við veruleikan. Hetta er ikki minst gallandi, nú formaðurin í ráðnum gevur sum frágreiðing fyrir donsku politisku uppileggingina í hetta mál, at grundgevingarnar eru funnar á heimasiðunum hjá búskaparráðnum og fiskimannafelagnum.

Við at hyggja at frágreiðingini hjá búskaparráðnum fyrir 2003 kann lættliga staðfestast, at hesar fortreytir ikki eru loknar í hesum málí.

Vist verður til m.a. hetta brotið:

Við serskipanini fyri sjómenn skeiklar tað almenna kappingina millum ymsu vinnurnar í Føroyum um arbeidsmegi soleiðis, at býtið av

arbeiðsmegini millum vinnurnar verður eitt annað, enn marknaðaravkastið í teim ymsu vinnunum gevur grundarlög fyrir. Serligi skattalætin til sjómenn ger náttúrliga munin í lönini eftir skatt millum sjómann og flest allar aðrar arbeidstakarar ónaturliga stóran. Hetta ger, at meira arbeidsmegi enn annars leitar yvir móti fiskiskapi. Yvir tíð vil hetta gera, at lönin í fiskiskapi áðrenn skatt verður lægri, enn hon annars hevði verið. Ónaturliga stóra útboðið av arbeidsmegi í fiskiskapi vil sostatt gera, at arbeidsgevararnir í fiskivinnuni sleppa bíligari og tí umbiða meira arbeidsmegi, enn teir annars hovdu gjört.

Hesi sjónarmið eru grundað á ein umfatandi manglandi kunnleika til sáttmála- og setanarviður-skifti hjá fiskimonnum.

Vit vilja vísa á:

Tá tað verður sagt, at fiskimannaskatturin, sum fráliður, fer at gera tað, at reiðararnir fáa bíligari arbeidsmegi, so er einki grundarlag fyrir hesum

pástandi, sum heldur ikki verður undirbygdur á nakran hátt. Hetta kundi teoretiskt verið rætt, um fiskimenn fingu tiðarlón, t.d. mánaðarlón sum starvfólk, og tað skuldi verið samráðast um eina slíka annaðhvort ár. Tá kundi skattaskipanin ávirkað lónarkrövini. Men royndirnar seinastu tiðina hava tó vist, at evt. skattasömdir onga generella ávirkan hava á lónarkrøv.

Men fiskimenn fáa jú ein prosentpart av veiðini, sum vanliga er stöðugur ár eftir ár. Og so leingi hesin verður fasthildin, er ikki grundarlag fyrir umrødda sjónarmiði. Í veruleikanum er parturin hjá fiskimonnum óktur, síðan fiskimannaskatturin var settur í verk, og tekur tað eisini grundarlagið undan umrøddu grundgeving.

Fortreytin fyrir hesi fortreyt er tiskil, at manningarfelogini skuldu góðkent at fari niður í prosentparti við skattingini sum grundarlagi. Tað finnist ikki skuggi av grundarlagi fyrir hesum sjónarmiði, og hetta er í hvussu er eitt øki, har vit meta okkum at hava storri ser-

kunnleika enn búskaparráðið. Gongdin síðani 1998 hevur vist tað óvugta, nevniliða at reiðararnir í sáttmála hava góðkent at gjalda eftirlønar-gjald av sínum parti, og tessvegna er tann prosentparturin av veiðuni, sum skal gjaldast av reiðarum til fiskimenn, óktur. Og tað er so avgjørt einki, sum bendir á, at hetta heldur fer at henda í framtíðini.

Tað finst heldur einki sognuligt grundarlag fyrir hesi grundgeving. Vit hava fyrir havt fiskimannafrádrátt, nevniliða frá 1963 til 1984, og tað hevur ikki verið grett, at hetta skal hava ført til bíligari arbeidsmegi enn annars. Tá frádrátturin datt burtur, hendi heldur ikki tað mótsatta av hesi orsøk.

Grundað á hesa skeivu niðurstöðu verður komið til eina aðra skeiva niðurstöðu. Nevniliða, at við bíligari arbeidsmegi fáa reiðararnir áhuga fyrir at seta fleiri fiskimenn í starv enn neyðugt, og hetta minkar tiskil um tóku arbeidsmegina í øðrum vinnugreinum. Hetta sjónarmið er eisini prógvum eina grundleggjandi

manglandi vitan um lónarskipanina við fiskiskipum. Tá reiðarar kortini gjalda sama prosentpart – utan mun til manningartal – er tað als ikki í teirra áhuga at seta fleiri fólk, og tað hevur heldur ikki verið gjort. Afturart tí eru tað als ikki arbeidsgevararnir sum seta fólkid, men tað er skiparin. Skipanin virkar á tann hátt, at skiparin, og fyri so vitt manningin, hevur áhuga í at hava fægst möguligar mans við, tí meira verður tá i inntøku utan mun til skatt ella ikki. Tí er manningin altið tillagað tað arbeidi sum skal gerast.

Tí er heldur ikki grundarlag fyrir pástandinum um, at skattaskipanini skal hava ta umrøddu avlaging av arbeidsmegini sum avleiðing.

Fyri okkum sær tað út sum, at Búskaparráðið hevur lagð grundgevingarnar til niðurstöðuna í málinum heldur enn til tað mótsatta. Hetta meta vit at vera eitt ávalasmál, sum eisini skaðar trúvirðið hjá Búskaparráðnum.

Vit góðkenna heldur ikki hesa mannagongd. Vit eru altið til reiðar at hava

ordaskifti um eitt mál sum hetta, og vit góðkenna til fulnar, at onnur hava eina aðra hugsan enn vit á hesum øki. Men hetta orðaskifti skal vera grundað á facts, og hetta er ikki minst gallandi fyrir búskaparráðið, har almenningurin má hava grund til at halda, at framlögurnar eru sakliga grundaðar.

Tí halda vit, at vit við fullum rætti kunnu krevja í fyrsta lagi, at frágreiðingin hjá ráðnum verður rættad, soleiðis at tær fortreytir, sum einki grundarlag er fyrir, verða tikkar úr frágreiðingini.

Í øðrum lagi krevja vit, at okkara sjónarmið verða tikin inn í frágreiðingina hjá búskaparráðnum fyrir 2003.

Í fyrsta umfari skulu hesar rættingar/okkara sjónarmið beinanvegin leggiast inn á heimasiðuni hjá ráðnum, og annars skulu tey endurgevast í fyrstkomandi prentaðu útgávu hjá ráðnum.

Vit vænta at frætta sera skjótt aftur!

Við heilsan

Oli Jacobsen



Vit gera allar vanligar bilumvælingar sera bíliga - so sum:

Oljuskift, motorjusteringar

Umvæla bremsir,
kopplingar v.m.

For- og bakhjólsleiðir
og akslar

Og so hava vit tey
vælumtóku "TYFOON"
dekkini, sum vit skifta

Sp/f Úrvabsbilar
FO-530 Fuglafjørður
Tlf. 444943 · 281943 · 217704

BAADER

Vit hava eykalutir á
goymslu og útvega
teir, vit ikki hava.



Pf. Petur Larsen

Tlf: 44 41 74
Fax: 44 42 85

AGN

**sild
kúfiskur
makrelur
høgguslokkur**

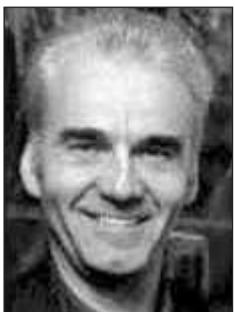


har dagligt samband um alt landið

P/F KAMBUR

**STRENDUR · telefon: 447720
ella 443095 · fax: 448744**

SENT VERDUR VIÐ STRANDFERDSLUNI



Kjartan Hoydal: Ráðgevingin er skeiv

Kjartan Hoydal er ein av okkara mest royndu fiskifrøðingum. Hann er eisini ein teirra, sum veit mest um fiskidagaskipanina, tí hann var við til at gera hana. Útvarpið hevði um dagarnar eina samrøðu við Kjartan, har hann greiddi frá grundarlagnum fyri fiskidagaskipanini og um hvussu ein fiskifrøðilig ráðgeving átti at sæð út. Vit meta hansara sjónarmið at vera eitt sera gott íkast til tað orðaskifti sum hefur verið og er um hetta mál, og endurgeva vit tískil útvarpssamrøðuna í síni heild.

ÚF: Kjartan Hoydal heldur ikki, at uppgávan hjá Fiskirannsóknarstovuni er at mæla til vökstur ella skerjing av fiskidögum. Hon skal heldur koma við leiðbeinandi kunning út frá teimum stovnsmetingum, ið verða gjørðar samstundis, sum fiskifrøðingarnir gera vart við tær óvissur, sum eru í stovnsmetingunum.

KH: Tað, sum eg havi sippað til, er, at tað er generelt í Europa soleiðis, at fiskivinnunum undugleikarnar vilja hava eitt tal, tað, sum teir kalla fyri mest loyvdum veiðu, sum teir vilja sleppa at býta út til fiskivinnuna. Tað er ógiliða ringt hjá fiskifrøðingum at rokna tað talið nágreiniliga.

I Føroyum hava vit ikki brúk fyri hesum talinum. Tilmælið hjá Fiskirannsóknarstovuni er bygt á tær rapportirnar, sum ICES gevur út, ið mæla til at veiðitrýstið skal verða eitt ásett fyri hvort einstakt ár. Tað er ikki tað, ið vit hava brúk fyri. Tað sum fiskidagaskipanin upprunaliga var bygd uppá, var, at vit gjørdu eitt roknistykki frá fystani av, har vit roknaðu, hvussu nögv hvor skipabólkur legði trýst á stovnarnar. So var uppgávan aftaná tann, at fylgja við, at tað trýstið frá hvørjum skipabólkur sær ikki vaks. Men grundad á skipanina í ICES, so geva teir als ikki ráðgeving um fiskiskap longur. Teir geva bert ráðgeving um fiskastovnar. Og tað bert at hyggja eftir fiskastovnum, men ikki eftir, hvussu veiðiflotin uppførir seg, tað gevur ein trupulleika við ráðgevingini í Føroyum, sum ger, at hon er ikki so brúkilig og ikki so lótt at nýta. Og vit verða rakt av tí sama sum aðrastaðni. Vit vita jú, tá vit hyggja aftureftir, hvussu støðan var. Men akkurát hvar vit eru í dag, er ógiliða óvist. Tað kann verða bendandi her ella har, men vanliga er ógiliða stór óvissa, tí tá tú hyggur aftur í tíðina, vistu tú nökurlunda hvar tú vart. So vit enda við tí sama trupulleikanum sum fiskifrøðingarnir í Evropa. Roynt verður at geva eitt

ógiliða neyvt metingartal, hvar vit eru nú. Men met-odan klárar ikki hetta. So einfalt er tað. Tað er eingin tørvur á tí í Føroyum.

ÚF: Men vil hetta siga tað sama sum, at tú heldur at fiskifrøðingarnir í Føroyum við grundarlag í ICES útrokningunum ikki skulu beinleiðis koma við einum tilmæli um so og so nögván niðurskurð, men heldur siga, at soleiðis eru stovnarnir fyri og at um tað er so, eiga vit, at seta onkur tiltök í verk av einum ella óðrum slag?

KH: Upprunaliga sjómarmiðið var, at man skuldi fylgja við, um tað visti seg, at upprunaliga útrokningin för at víkja nögv frá veruleikanum. T.d. kundi tað vera, at allur flotin legði eftir toskinum, ella allur flotin legði eftir upsanum. So kundi man farið at hugt eftir hesum. Tað skal alla tíðina takast útgangspunkt í fiskiflotanum meira enn fiskastovninum. Man hefur valt nú at byggja alt á stovnsmetingar. Man fylgir faktiskt ikki við, hvat hendir í fiskiflotanum, man telur ikki upp hvussu nögvvar dagar, hvor einstakur bólkur hefur. Tað brúkar man ikki í stovnsmetingum. Tað haldi eg er eitt sindur lógið, tí skipanin verður grundað á, at tað var fiskidagaskipanin, ið varð útgangsstöðið, og so hugsar man eftirfylgjandi, hvussu tað ávirkar stovnarnar. So vit hava fngið eina ráðgeving, sum ikki rættliga hóskar til fiskidagaskipanina.

ÚF: Men nú hava vit tilmæli um so og so nögvvar fiskidagar, og so kann sigast at sjálvandi skal tað skerjast ella skal tað ókjast. Tú meinar ikki, at tað er tað, sum er barometrið, um tú fært 10% / 15% meir ella minni totalt av fiskidögum sum ger mun?

KH: Sum skrivað í upprunaliga uppskotinum til fiskidagaskipanina skal veiðitrýstið uppá stovnarnar vera eitt meðaltal. Tað kann kanska verða yvir 3 ár / 5 ár ella hvat tú vilt. Tú skalt bara ikki inn og stilla uppá skipanina

alla tíðina. Tú skalt ikki inn at skera niður uppá tosk, hysu ella upsa. Tí tað er tað man vil sleppa burturúr. Men eg havi enn ikki sað, at tað upprunala roknistykkið er viðarifört. Eg havi ikki sað, hvussu hvor einkultur skipabólkur belastar skipanina. Hvar er tað, at veiðutrýstið er vaksið. Vit fáa at vita frá seinastu stovnsmetingunum, at veiðutrýstið eftir toski er trífaldað síðani 1995, og eftir hysu er tvífaldað síðani 1995 og at tað hefur staðið í stað fyri upsa. Hvar kemur tað veiðitrýstið frá. Er tað ein ávisur skipabólkur, ella hvussu forklárar man tað. Tað er tað, sum eg havi ringast við at forstanda í hesum seinastu stovnsmetingunum. Tað skal verða hend ein so kolossal øking í veiðitrýstini, tá ið skipatalið er læst, og tá ið fiskidagatalið er farið niður. Tað má skaffast onkur forkláring uppá tað.

ÚF: Vit hava fngið, út frá tí sum er hent tey síðstu árin, meir og meir eitt glopp millum fiskifrøðina og fiskivinnuna. Hetta er rættliga óheppið, tá vit hugsa um, at tað í veruleikanum vóru fiskivinnan og fiskifrøðingarnir, sum saman komu við skipanini, og sum saman skulu finna útav, hvussu veiðan skal verða óll hesi árin. Hvussu kann man royna at nærkast aftur?

KH: Eg trúgvi, at Fiskirannsóknarstovan av góðum grundum hefur gjort tað valið, at teir plaga at vurdera veiðitrýstið við at gera stovnsmetingar. Tað er ein máti at gera tað uppá. Men sum eg hafi sagt. Hetta ger, at man ofta veit ov lítið um veiðitrýstið akkurát nú. Tað er ikki fyrr enn um eini 3, 4, 5 ár at vit vita akkurát, hvat ið veiðitrýsti varð. Meðan fiskidagaskipanin meira legði upp til, at man hugdi uppá hvat ið hendir í flotanum. Henda nakrar broytingar í flotanum? Er nakað broytt í fiskimynstrinum ella er nakað sum ger, at fortreytirnar, sum vit gjørdu tá í 1995, ikki halda. Tað hava vit

ongantið fngið gjort. Tað hefur eingin gjort síðani tann skipanarnevndin, ið tá sat gjordi tað roknistykkið. Og tað haldi eg er eitt sindur lógið. Tað hevði verið meira samband um ráðgevingin gekk út frá fiskiflotanum heldur enn frá fiskastovnum. Tá, trúgvi eg, hevði samrøðan millum vinnuna og fiskifrøðingar og umsiting verið nögv lættari.

ÚF: Skeiv samanseting av veiðiflotanum - í øllum fórum í mun til tað, sum man meinti var tann rætta, tá man byrjaði í 1996 - kann hava skeiklað tingini, er tað tað man skal rætta uppá? Og at tað eisini kann verða orsókin til, at onkur stovnur er verri fyri?

KH: Tað veit eg ikki. Tað, sum eg haldi hevði verið úhugavert at kanna, er, um skipanin er skeiklað. Er okkurt hent har, sum ikki fylgir teimum upprunaliða ætlanunum? Er onkur bólkur, sum knappilíga hefur fngið nögv meira, enn hann skuldi fngið? Skipanin við stongdum økjum, virkar hon ikki uppá sama máta sum hon gjordi í 1993 og 1994 o.s.fr. Slik viðurskifti haldi eg, man skuldi farið og kannað. Tí tú hefur ein trupulleika við skipanini, um fortreytirnar rúka. Vit hava ongantið gjort tað kanningina: Heldur tað roknistykki vit gjordu í 1994? Er tað framvegis gallandi. Tí í veruleikanum skuldi tað roknistykki dekkad allar möguligar keldur til broytingar. Tað dekkar í 10 ár, okkurt savorið. Man tosar um ymisk viðurskifti. Stovnsfæið er eitt, og hvat hendir í fiskiflotanum er nakað annað. Og eg hevði nokk skotið upp, at man byrjaði av nýggjum, har skipanarnevndin var í 1995, og gjordi tað roknistykki um aftur og so siga, hvor eru vit í dag. Tað hevði givið meira meining - bæði hjá vinnuni og hjá umsitingini - rokni eg við.

ÚF: Munurin millum fiskifrøðingarnar og vinnuna er blivin uppaftur stórra síðstu 3 - 4 árin. Vinnan

hefur meira ella minni ignorerað tað, sum teir etableraróð fiskifrøðingarnir koma við og hefur sökt sær ráð hjá óðrum fiskifrøðingum, sum hava heilt aðrar teoriir, og sum siga, at man skal fiska so nögv sum gjørligt. Hvatt heldur tú, at tann gongdin kann føra til, um hon heldur fram?

KH: Tað er sera vanligt aðrastaðni, at vinnufelög fáa sær fiskifrøðingar, sum meta um stovnsmetingarnar eru rættar. Tað hava teir í Danmark, Englandi og Týsklandi og aðrastaðni við. Og eg dugi ikki at siggja, at tað er nakað galið við, at vinnan sœkir sær aðra ráðgeving enn tað almennu fiskifrøðina. Eg trúgvi ikki, at tað hjálpir, at man líkasum leggur heilt grundleggiandi mun á teorini. Tað hjálpir ikki uppá samrøðuna. Um hetta er hent, tí dialogurin er vánaligur, tað dugi eg ikki at siga.

ÚF: Men tú hefur ikki tinað egnu meiningar um ein mann sum t.d. Jón Kristjansson, um hann veruliða er ein maður sum ger vinnuni í Føroyum tað gagn, sum vinnan heldur hon fær burturúr?

KH: Eg haldi ikki, at hansara ráðgeving er væl undirbygd, tað má eg sige. Man kritisar teir almennu fiskifrøðingarnar, men tað hjá Jón Kristjansson er nögv verri undirbygt enn tað. Tað eru ógvuliga leysisir tankar. Um eg var í vinnuni, so hevði eg verið ógvuliga varin at bygt uppá ta tankagongdina. Tað er ikki tørvur á tí. Tí fiskidagaskipanin klárar seg fint utan Jón Kristjansson. Tað er ikki neyðugt at hava tær fortreytir, sum hann hefur, fyri at fáa hana at fungera. Jón Kristjansson kemur inn, tá tú fært tað áhaldandi ráðgevingina um, at tað bara skal skerast niður. So svarar man aftur uppá onkran máta. Sigur so onkur tað mótsatta, so er tað meira populert. Men fiskidagaskipanin sigur hvørki eitt ella annað. Hon sigur bert tað, at man skal halda veiðitrýstið á einum ávísum stigi. Tað

vildi verið best fyri allar partar.

ÚF: Men vit liva í einum globalum heimi. Á eini rástevnu fyri trimum vikum síðani á Hotel Føroyum segði tú, at um tú í dag var visindamaður, so hevði tú farið í verkfall. Hetta var í samband við kjakið um, hvønn veg fiskifrøðin fer í dag, og hvønn hon stuðlar seg til, og hvussu nögv hon lurtar eftir vinnuni. Og eisini um hon viðurkennir mistok og so viðari. Er tað so galið í dag, at um - sum tú sigur - vart ein visindamaður so hevði tú farið í verkfall?

KH: Eg hevði roynt at forklára, at tað er í síðsta enda ikki fiskifrøðingarnir, sum avgera, hvat teir skulu svara uppá. Tað er í veruleikanum umsitingarnar, teir sum skulu gera regluverkið og lóginar og kvoturnar og líknandi. Eg hevði svarað teimum, at tað ber ikki til at gera tað, teir biða okkum gera. Nevniliða at geva eitt neyvt tal, sum skal verða tað rætta talið akkurát í ár. Tað klára vit ikki at rokna, hvussu góða data vit hava, og hvussu góða teori vit fáa, so klára vit ongantið at rokna tað neyvt. Tú má finna onkrar aðrar mátar at svara hesum spurningum. Tað hevði eg sagt við teir, og tað sama er gallandi, tá ið vit royna at siga akkurát, hvor vit eru her í Føroyum. Tað ber ikki til. Ein og hvør kann siggja, at tað svingar so nögv, og at tað heldur so illa akkurát, hvat vit halda í ár. Tað er broytt aftur til næsta ár, annan vegin og hin vegin. Tað, sum eg vil sige, er, at tað er keðiligt at brútar verða so nögv kreftr at rokna töl út, sum óll vita í skipanini eru ógiliða óviss, og so brúka hetta til at regulera fiskiskapin við stórum figgjarligum fylgium fyri vinnuna. Tað er óheppið. Man má finna okkurt annað, sum tolir meira av, sum er meira einfalt og sum kortini heldur veiðitrýstini innan fyri eitt rímiligt mark. Tað haldi eg, at vit hava funnið í Føroyum við fiskidagaskipanini.

Frásøgn úr Theresienstadt: Vóru til egnar jarðarferð!

Í seinasta blaði hóvdu eina hugvekjandi og ræðuliga frásøgn um Menakhem Ben Yami, hvussu hann slapp undan jödatýningini hjá nasistunum. Samstundis hóvdu vit eina frásøgn um konu hansara Hannu, sum var í leguni í Theresienstadt, og tað sum bjargaði henni var, at hon var ov sjúk at verða send í deyðan! Vit hava funnið eina frásøgn sum lýsir júst ta stóðu hon var í.

Forsøgan er handan: Donsku jödarnir vórðu leingi spardir fyrir tyskari atsókn. Men 2. oktober 1943 vórðu givin boð um, at nú skuldu teir takast og "óskarðiliggerast". Hesi tíðindi vóru komin ella likin út áðrenn, so tað eydnaðist teimum flestu at flýggja til Svøríkis. Nakrir hundrað jödar vórðu tó tิกnir og sendir til Theresienstadt. Millum hesar var M. Friediger, som var rabbinari í København. Heimafturkomín skrivaðu hann í 1946 eina bók um lívið í Theresienstadt. Hetta er ein skandi bók um hvussu hann upplivdi leguna. Tað skal skoytast uppí, at innanhýsisviðurskifti í leguni vórðu skipað av einum jödiskum elstaráð. Limirnir í ráðnum máttu javnan skiftast út, tí tyskarar beindu fyrir teimum, so hvort teri hóvdu fingið ov stóra vitan um stóðuna

Tað mest hjartaskerandi í bóbini er tað hann skrivar um, tá folk vórðu send í deyðslegurnar. Vit endurgeva hetta sum tað er skrivað. Slíkt kann illa týðast. Sagt verður alment um "transporterne":

5.000 skulu avstað Den tyske ledelse har ved disse transporter udvist en kynisme, der trodsar enhver beskrivelse.



Tað at Hanna er á lívi er eitt undur. Í greininum kunnu vit lesa um tær ræðuligu umstöður sum bjargaðu henni.

de sig i Schleussen, den kaserne, hvor kreaturvognene står parat til at føre disse ulykkelige fem tusind mennesker afsted på deres sidste rejse.

Hele ghettoen er i op-rør, én kogende hekseidel. Rædslerne står malet på alles ansigter. Hvem bliver de ulykkelige? 5.000

noget i gære. Klokken er 11 om natten. En ordonnans banker på døren. Ældsterådet skal straks sammenkaldes til møde. En halv time senere er vi forsamlet på kontoret hos judenalste. Vi har en bange anelse om, hvad mødet vil dreje sig om. Inden fire og tyve timer skal der herfra afgå en transport på 5.000 personer - mænd, kvinder og børn.

Veljast út til deyðan! Vi har nok haft en anelse om, at noget sådant var forestående, men alligevel var vi lamslædede. Fem tusind! På kontorerne, i første række på folkeregisteret, begynder der nu et hektisk arbejde, for jöderne bliver tvunget til selv at udpege ofrene. Der skal tages 5.000 navne ud af kartoteket, og ofrene skal have besked om, at de omgående skal indfin-

ud af 50.000, altså hver tiende. Man prøver at tælle. Ingen vil være den tiende. Og dog må de 5.000 ofre skaffes til veje.

Så er de 5.000 navne trukket ud. Få timer senere har de alle fået deres indkaldelse. Hver enkelt har sit dødsnummer. Kontoret bliver belejret. En fader beder for sin són, en són for sin moder, en broder for sin søster. På gaden bliver man standset: hjælp, hjælp! Der foretages en revision. En kok - han er uundværlig. En regnskabsfører: ham må vi beholde. Nevø til et medlem af ældsterådet - vi kan ikke være bekendt at berede ham sorg. Og så fremdeles. Men hvad nytter det alt sammen - 5.000 skal afsted. For hver en, der udskydes, må en anden afsted. Kampen for livet er hård, men ingen steder så hård og ubarmhjertig som her. Efter et døgn forløb er kampen endt. De 5.000 er uigenkaldeligt udpeget.

Bjargingen
hjá Honnu
Dog er der endnu et lille håb: Kontrollægen erklærer: "Nicht transportfähig". (Ikki førur fyrir at "ferðast"). Ofret skulle gerne ikke dø underveis. Men chancen er kun minimal. Så begynder vandringen mod "schleussen".

Lange karavaner bevæger sig gennem ghettoens gader. Ja, langsomt som til en begravelse. De går til deres egen begravelse. En dump resignation, som grænser til fortvivlelse, fylde de ulykkelige. Mænd bærer deres bagage på ryggen, kvinderne holder i den ene hånd en uformelig bylt og på armen et barn, små børn traver efter forældrene, bærende en slidt kuffert, som de næsten ikke kan slæbe. Invalider humper midt i rækkerne, og nogle blinde føres frem af pårørende og venner. Der hør-

es ikke en lyd. Fortvivelsen og den opgivende håbløshed gør dem stumme. De græder ikke - de kan ikke græde mere. Tårekilderne er udtørret. De vandrer langsomt afsted og forsvinder bag kaserneporten. Der venter de i passiv fortvivlelse på transportens afgang. Ved 4-5 tiden om morgenen begynder indladningen i waggonerne (tokvognarnar). De har hver især en nummerplade, som de bærer hængt om halsen. Numrene bliver råbt op. Op i vognen! Der føres en skarp kontrol. Kommandanten og hans djævelske medhjælper fører selv tilsynet. De skal have 5.000!

I Auschwitz, i Birkenau, et eller andet sted i "helvede" er man indstillet på, at der skal komme 5.000. Der må ikke mangle nogen, ikke den eneste! Ingen af os ved, hvor disse stakkels mennesker kommer hen: "De skal blot komme i en arbejdslejr! De skal nok få lov til at skrive til deres párværelse. Løgn! Det var vi klare over. Men vi er hjælpe-løse. Schnell! Schneller!" (skjótt, skjótari). Det går

alt for langsomt. Kommandanten er træt, han vil hjem. "Op med dig din idiot!" Et slag med piskeren. En gammel kvinde besvimer. "Smid hende op i vognen" lyder kommandoen. Børn skriger. "Op med ham i vognen, ellers bliver han skudt som en hund."

De unge mennesker fra "transportleitung", der hjælper med ved indladningen, gør alt hvad der står i deres magt, for at det skal glide så godt som muligt. Omsorgsfuldt hjælper de gamle op i vognene og forsyner dem med "rejsæring". Også bagagen skal med. Men nu skrider kommandanten ind. Der er alt for mange bagage. Der er ikke plads i vognene. Bagagen må blive tilbage!

Så sætter dødstoget sig i bevægelse. En skingrende, jamrende, klagende tone, som skærer i øret, skærer helt ind i sjælen. Bagagen, der er blevet tilbage, bliver læsset på vogne og sendt til Tyskernes "Kleiderkammer" (klædnagymslu).

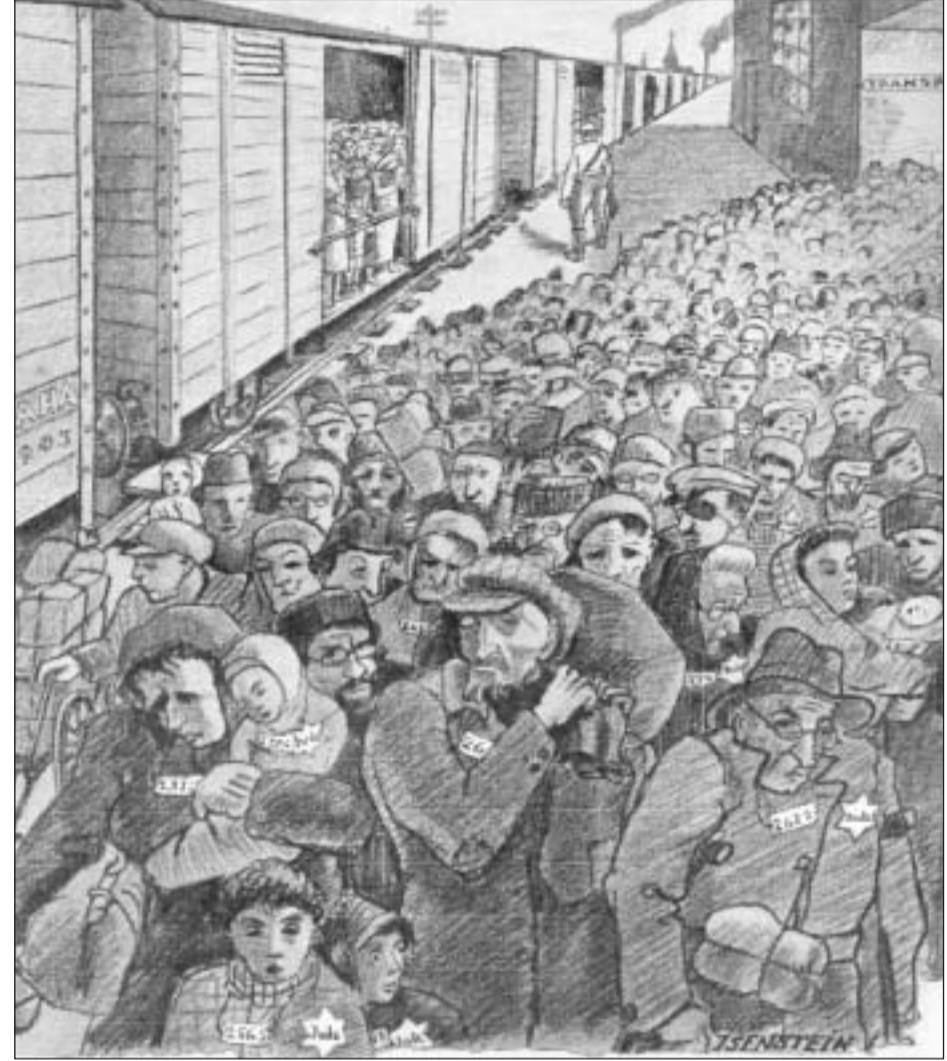
På den måde blev efterhånden godt og vel

150.000 personer sendt fra ghetto Theresienstadt til tilintetgørelselslejre i Polen.

....

Blandt dem, der på denne måde fandt deres død, og hvis jordiske rester spredestes som avner for vinden eller blev smidt i floden, var mange hundrede, som på forskellige videnskabelige eller commercielle områder havde erhvervet sig uvistlig fortjeneste, mange, hvis indsats i verdenskulturen har efterladt sig umiskendelige spor. Mange af dem var i en alder, da man med rette kunne nære håb om, at de med deres viden og evner kunne være til gavn for menneskeheden.

Eftir er bert at siga, at hesar skakandi hendingar eru farnar fram í okkara parti av heiminum fyrir bert 60 árum síðani. Tað er hugvekjandi. Hetta er nakað sum vit óll hava lisið um, men ræðuleikarnar verða meira livandi, tá ein kann fáa frásøgn um detta frá einum sum hevir upplivað tað.



Tekning av jödum á veg til sína egnar jarðarferð. Um hálsin hava tey deyðsnummur.

70 ára realskúlasamkoma

Vanligt er at skúlflokkar hittast aftur við ávis hóvi, sum t.d. tá gingin eru 25 ár síðani tey fingu prógv. Tann 17. juli var ein slík samkoma á Hotel Hafnia, men hesuferð var tað heilt óðrvísi, tí hesi, sum hóvdum sett hvørjum óðrum stevnu á Hotel Hafnia, skuldu hátiðarhaldha, at í ár vóru liðin 70 ár, síðani tey fingu realprógv í 1934.

Upprunaliga vóru tey 10 í flokkinum, men fráfallið hefur verið rættilega stórt, sum rémilit er. Kortini eru 5 enn á livi og av teimum mótti Ása Ringberg, Ása Michelsen og Ingeborg Rasmussen. Hanna við Høgadalsá skuldi eisini verið har, men hon hevði fingið forfall sama dag og Regin Dahl býr í Danmark og tað lá ikki fyrir hjá honum at móta.

FF Blaðið fór oman á Hafnia at heilsa upp á hesi fólkini og var tað sera stuttligt og áhugavert at fáa eitt þrát við hesar kvinnurnar, sum hóast tær eru komnar væl til árs, eru bæði skilagóðar og bragðligar.



Hans Ehler Busk var yvir-lærari frá 1919-34.

Realskúlin var ein partur av skúlaskipanini fram til 1960-ina. Eftir at hava gingið í kommunuskúla í 4 ella 5 ár, kundu næmingarnir sökja um at sleppa í millumskúla. Tey sum stóðu upptökuroyndina gingu so í millumskúla í 4 ár og kundu síðani fara í realskúlan, har tey gingu í 1 ár. Eftir lokið realprógv kundi so farast á studentaskúla. Tað bar eisini til at fara á studentaskúla beinleidið úr millumskúlanum um tað lá væl fyrir at læra og tað gjordi tað hjá Ingeborg. Hon fór beinleidið úr 4. millum og í studentaskúla.

Tað var 85 ára gamla Ása Ringberg, sum hevði skipað fyrir hátiðarhaldinum. Vit hava fyrr umrött hana í blaðnum. Hon var dóttir amtmannin Hjalmar Ringberg, sum var í Føroyum árini 1929-1936. Hon kennir seg framvegis næstan um føroying, og hevur javnan vitjað her. Nú hon var og vitjaði í juni mánaði ynskti hon att nýta hetta kanska seinasta hóvi at hitta sinar gomlu floksfeligars.

Beiggi Ásu, Hans hevur í Tórshavnar Skúlasøgu eina frásøgn um, hvussu tað var at vera danskur næmingur í Føroyum. Henda frásøgnin lýsir eisini, hvussu Ása og hennar floksfagar hava upplivað hesa tíðina.

Okkurt kundu tær eisini leggja aftur, sum t.d. at onkuntið hendi tað, at onkur næmingur lika so stillisliga hvarv úr skúlanum, og tá var orsókin tann, at skúlapeningurin ikki varð goldin. Tað kost-



Her hittast teir triggir skúlafelagararnir, sum fyrstu ferð hittust fyrir umleið 75 árum síðani. f.v. Ingeborg Rasmussen, f. Zachariassen, Ása Ringberg og Ása Michelsen, f. Christiansen.

aði 150 kr. árliga at ganga í realskúlan. Hetta ljóðar kantska ikki av so nógum, men var rættilega nóg í kreppuárnum í 1930-num.

Ása greiðir eisini frá, at Leivur Jóannesarson úr Funnyngi gekk í sama flokki. Hann var kantska ikki so stinnur í donskum, men hann dugdi væl føroyskt. Hjá Ásu var tað øvugt, hon dugdi sera væl dansk men ikki so væl føroyskt, so tey gjordu av at gera gerðabýti, Leivur skrivaði føroysku stílnar fyrir Ásu, og hon skrivaði teir donsku fyrir Leiv!

Av lærarunum í real-

skúlanum vóru fleiri serstakir og gjordist síðani kendir sum framstandandi menta- og skúlamenn í Føroyum. Ein danskur lærari, sum hevði eina serstöðu var Vigga Cohn. Hon hevur óivað gjort meira fyrir føroysku sjálvstýrisrøsluna, enn nógvir föroyingar hava gjort. Hon noyddi næmingarnar at tosa danskt, eisini sínámillum, og hetta gjordi hana til eina imynd av

danskari kúging av føroyingum og skapti hetta eisini ovursintar tjóðskaparmenn.

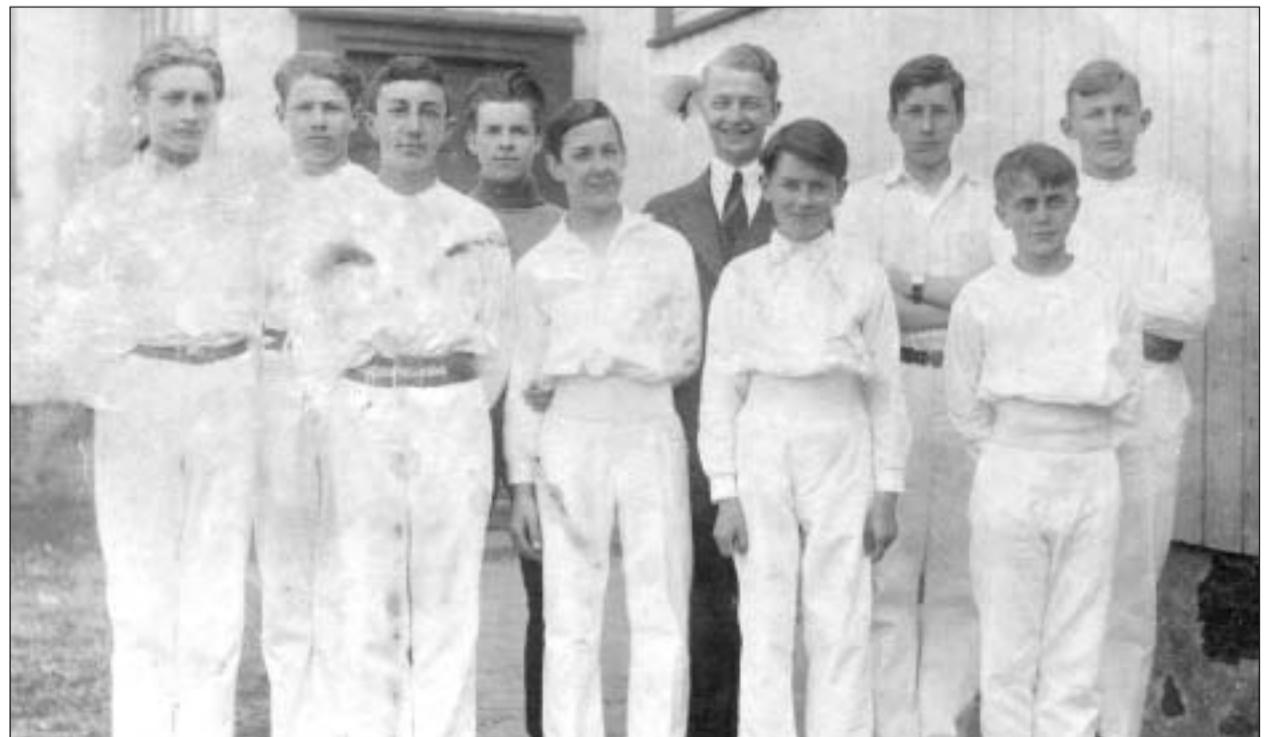
Men kantska var eisini eitt sindur av skili í henni kortini. Tí tað at vera kørur í donskum gav möguleikar at fara í útheimin.

Annars fær frk. Cohn gott ummæli sum skúlafólk. Hon dugdi væl at læra frá sær, og hon vísti næmingunum virðing. Og hon kann so als ikki hava

verið nakar figgindi av føroyingum, tí hon varð verandi í Føroyum alla sína tíð. Realistarnir frá 1934 hava bert alt gott at bera frk. Cohn. At hon eisini var ein persónlighet er einki at ivast í.



Hanna við Høgadalsá hevði glett seg at koma við til hesa samkomu. Men sama morgun gjordist hon sjúk, og hon doydi í seinastu viku 87 ára gomul. Hanna var eitt skilafolk, sum tey ið kendu hana minnast við virðing.



Vit hava ikki funnið nakra mynd av gentunum í hesum realskúlauflokkinum, men hetta er ein mynd av fimleikaliðinum, sum fevndi um fleiri flokkar, eisini flokkin, sum hittist á Hotel Hafnia 17. juli. Frá v. siggja vit: Leivur Jóanesarson, helst Poul (John&Poul) Joensen, Eiler Michelsen, Jens Guttesen, Ingolf á Kamarinum, Therkeldsen, danskur lærari, Esbern Simonsen, Ebbe Müller, Regin Dahl og Leivur Christiansen, ættaður úr Hvannasundi.

Egil Olsen: Ov fá folk í fiskivinnuni hava útbúgving

- At fáir akademikarar eru í fiskivinnuni, er partvis tí vinnan ikki hevur dugað nóg væl at seta folk við, heldur fiskivinnufrøðingurin og formaðurin í ráð-fiskekeyparafelagnum, Egil Olsen, sum er ein teirra sum hevur vist á, at neyðugt er við fleiri akademikarum í fiskivinnuni.

- Fyrr var fiskivinnan ikki so innviklað, og tá var umráðandi at hava dugnaligt folk til at virka fiskin. Í dag fevnir einstaka virki um nógur meir, eitt nú sölù, keyp, innaneftirlit og nógur annað, og tí er umráðandi við vælútbúnum fólk, sigur Egil Olsen. Hann vístir á, at folk í leiðsluni í dag, stundum eru folk, sum byrjaðu á gólvinnum fyrir nógum árum síðani. - Tað ber til at siga, at leiðslan í stóran mun byggir á drúgvær royndir, heldur enn útbúgving. Men tað skerst ikki burtur at menningin og stóru brotingarnar í vinnuni krevja, at tú eisini hevur væl útbúgvíð folk í leiðsluni, sigur Egil Olsen.



Realsskúlin, sum var bygdur í 1916, er nú partur av Tórshavnar Kommunuskúla.

Realsskúlin

Frásøgnin hjá Hans Ringberg

Eg var 8½ ára gamal, tá eg kom til Havnar seinast í april 1929, tí pápi míni skuldi vera amtmaður í Føroyum. Frammanundan høvdu vit búð í Keypmannahavn, har eg gekk í 3. flokki í einum skúla, sum lá til Øster Søgades gymnasium.

Komin til Havnar fór eg í fyrièreikarflokkini í millum- og realskúlanum, har eg gekk skúlaárið 1929-30. Siðan gekk eg í millumskúlan og realskúlan, haðani eg tók prógv í 1936.

Tað var sjálvandi ein stór broyting at koma úr einum skúla, har oll tosaðu dansk, í ein skúla har allir næmingar tosaðu fóroyskt. Vit blívu argað eitt sindur í fyrstuni, men hvørki eg ella systir míni Ása, ið var tvey ár eldri, ella bróður míni, sum var tvey ár yngri enn eg, minnast nakrar trupuleikar. Undirvisingarmálið og bækurnar voru - tá lærugreinin fóroyskt var undantíkin - á donskum, og allir lærararnir dugdu at tosa dansk. Harumframt vardi tað bert stutta tið, kanska eitt hálvt ár, so skiltu vit fóroyskt, og skjótt dugdu vit eisini at tosa tað. Børn læra skjótt málid, ið leikbrøður og systrar tosa. Eg minnist einki um, at tað hevdi nakran týdning, at pápi var amtmaður.

Sum nevnt var undirvisingarmálið dansk, men í teimum lærugreinunum, har vit høvdu fóroyskar lærarar, var tað næstan ein



Hans Ringberg, beiggi Ásu, sum greidið frá síni skúlagongd í realskúlanum.

sjálfvylgja, at vit eisini tosaðu fóroyskt. Eg minnist enn ein tima, tá ið vit høvdu náttúrusøgu við Rikard Long, at børnini gjørdु gjøldur burturúr, tí eg hevdi sagt okkurt á fóroyskum, og bent orðini skeivt. Vit høvdu eisini Rikard Long í týskum og fronskum. Fransk høvdu vit bert í realflokkinum. Hinir fóroysku lærararnir hjá mær voru Z. Sørensen (rokning), H. A. Djurhuus (kristni og søga) og Chr. Matras, sum hevdi okkum í enskum í realflokkinum.

Um tað varð tosað meira dansk enn fóroyskt í teimum tímunum minnist eg ikki. Eg haldi, at málini vórðu brúkt náttúrliga hvort um annað. Men har lærarin var dani, var sjálvandi mest tosað á donskum. Tó varð eg fyrst stuttum av einum gomlum skúlavini mintur á eina

hending sum visir, at næmingarnir tosaðu í hvussu er sinámillum eisini fóroyskt í teimum tímunum. Hesin drongurin, sum sat við sama bord sum eg, hevdi spurt meg um okkurt á fóroyskum - hetta var í einum tíma hjá frk. Cohr - og òði spann í hana, so hon rendi hann útum. Har gekk bert ein litil lóta, so kom eg eisini útum at standa - jú, eg hevdi sagt við frk. Cohr, at eg hevdi eisini tosað fóroyskt.

Frk. Cohr forkлагаði meg fyrst pápi, og hann sendi klaguni til prøstin, ið var formaður í skúlakommisiúnini. Dahl prøstur tosaði síðan nøkur álværord við frk. Cohr, og segði henni, at tað var púra burturvið, at hon hevdi leikað so í, og mátti tað ikki henda aftur. J. Dahl var eisimi lærari hjá mær, tí eg var millum teirra, sum høvdu latín sum eykalestur. Henda undirvising fór fram úti í Sandagerði, og har lærði eg fyrstu latínsku setningarnar við fóroyskum framburði.

Tað hoyrir við uppi söguna, hóast eg eri eitt sindur foyur av tí, at eg eitt skifti slapp undan at læra fóroyskt. Hesum skipaði mamma fyrst, hóast pápi var ímóti, og orsókin var, at karakterurin í fóroyskum drógt miðalkarakterin niður. Í staðin skuldi eg so hava tímar í svensku! Soleiðis voru reglurnar. Hetta gjørdist ein serlig uppliving, tí tímarnir voru

á lærarastovuni við Hans A. Djurhuus sum lærara. Bara vit báðir. Eg mundi ikki læra so nögv av svenskum, men Hans Andreas var ein hugvekjandi maður. So tað var ikki so galið kortini.

Hetta vardi bert stutta tið - eg hugsi, teir mundu gera okkurt frávik frá reglunum - og býttisligt var tað eisini. Eg fór aftur í flokkini, men fekk ikki karakter í fóroyskum. Hvørki bróður míni ella systir míni upplivdu hetta. Bróður míni fekk hampiligan góðan karakter í fóroyskum í 3. millum, men í 4. millum fekk hann ikki karakter.

Ilt er at gera eina lýsing av læraramanningini, men vit fingu so óll eitt hampuligt stöði at byggja á. Skuldi eg nevnt nakran, sum skaraði framúr, so hevdi tað verið Z. Sørensen, sum bæði fakliga og pedagogiskt var á einum haegri stöði enn hinir. Summir av hinum voru kanska litrikari og meira spennandi sum menniskju, men stinnir pedagogar voru teir ikki. Skúlin var nögv strangari tá enn hann er í dag, men kropsliga revsing minnist eg onga. Gjørdi tú okkurt skeivt, skuldi tú sita eftir ella varð rendur útum, men vit voru jú oll so væl vand tá í tiðini.



Frk. Cohr hevur kanska órættvist fingið eitt keðiligt eftirmæli, tí hon noyddi næmingarnar at tosa dansk. Men í dag bera tey, sum kendu hana, sama ummæli sum Eiden Müller í sínum endurminningum, har hann sigur: "Frk Cohr, sum vit høvdu í donskum, hevði ofta orð fyrst at vera nögv so harðrend, um ein ikki legði sær nær; men hon skal eiga, at hon var stak nærløgd, og eg og flestu í klassanum bóru henni alt gott sum lærarinna".

Tíðindi frá Toll- og Skattstovu Føroya

Viðvíkjandi eftirlónarskipanum Løgtingið gjørdi í 2002 ymsar broytingar í rentutryggingarlögini. Tann broyting, sum hevur týding fyrir arbeidsgevarar og lontakarar, er broytingin viðvíkjandi frádrætt fyrir eftirlónarinngjøld hjá lontakarum.

Arbeidsgevarar skulu nú gjalda lontakarans part av eftirlónargjøldum utan um afturhaldsskipanina til eftirlónarkontu hjá lontakarum.

Av tí at eftirlónargjøld nú verða goldin óskattað inn á eftirlónarkontu, skulu lontakarar ikki longur draga hetta gjald frá skattskyldugu inntökuni.

Framskundað skattauppgerð Lontakarar, sum hava arbeidsgevara eftirlónarskipan og bert hava A-inntøku og ongan skattligan frádrætt, sleppa soleiðis heilt undan at lata sjálvuppgávu inn. Teir fáa framskundaða skattauppgerð, sum Toll- og Skattstovan ger út frá upplýsingum í skattaskráunum.

Flestu arbeidsgevarar hava tillagað seg eftir hesari broyting, men enn eru tó nakrir, sum ikki hava gjørt tað. Toll- og Skattstovan fer tí at heita á hesar arbeidsgevarar, sum ikki hava broytt manna-gongd, at fáa hetta í rættlag beinanvegin.

Vist verður til lógarbroyting, løgtingslög nr. 40 frá 26.03.2002 um broyting í rentutryggingarlögini við gildi frá 10.04.2002

Argir, 17.juni 2004
Toll- og Skattstova Føroya, Stýrið

Rættingar til seinasta blaði

Í greinini "Berint var eisini við Ellu" skrivaðu vit, at Anthon Johansen var ein av brøðrunum í Kass. Hetta er ein misskiljing. Tað var bert Bartal sum var úr Kass. Beiggjarnir voru av Trøðni á Strondum.

Í somu grein var ein mynd av Turkihúsinið hjá Carl á Lag. Her skuldi eisini verið sagt frá, at myndin er frá Fornminnissavnini.

Í myndatekstini á síðu 19 varð sagt, at Per var maðurin til vinstru. Tað rætta var til høgru.

Á síðu 18 varð sagt, at Støylen bispur var pápa-beiggi Esther Isaksen. Tað rætta var abbabeiggi.

"Jógván S" málið: Sigur lögtingumsitingin satt?

Í hesi grein verður stöða ikki tики til tað orðaskifti, sum hefur verið millum Jákup Mikkelsen, lögtingsmann og formansskapin/umsitingina í lögtinginum um stöðu hansara í landsstýrismálannevndini um "Jógván S" málið. Staðfestast kann tó, at ein grundað roynd at halda lögfrøðini í landsstýrismálannevndini upp móti ljósinum er jarðløgd við harðari hond.

Her er aftur eitt mál, sum vísis, hvussu lætt tað er - við slíkum fjølmiðum, sum teimum, vit hava í Føroyum - at jarða eitt mál, sum hefur so nýgar leysar endar, sum hetta málið framvegis hefur.

Ein avgerandi spurningur av almennum áhuga í hesum máli er, hvort lögfrøðin í landsstýrismálannevndini er í samsvari við tann dómin, sum varð feldur. Hetta er ein sera avgerandi spurningur, tá hugsað verður um, at landsstýrismálannevndin júst skal vera trygdin fyri, at landsstýrismenn arbeida lógliga.

Um hendar spurningin sigur lögtingumsitingin sera stutt í tíðindaskrivi soleiðis:

Hvat viðvíkir t sam-

VIÐMERKINGAR

Málið um Jógván S. - nakrar rættleiðingar

Lögtingið - Umsitingin

Við hesum skal lögtingumsitingin koma við rættleiðingum til okkurt av ti,

sum er fort fram í sambandi við detta mál.

Lögtingumsitingin hvørki kann áleggja ella hefur álagt Jákup Mikkelsen, tingmanni, at hava log-

froðiligar grundgevingar fyrir eini minnilutastöðu i landsstýrismálannevndini.

Hvat viðvíkur samsvarinum millum niðurstöðuna hjá landsstýrismálannevndi-

Hepta stutta tíðindaskrivið viðgerð í sjey reglum við 26 orðum tann sera avgerandi spurningin fyrir metingina av lögviðgerðina hjá landsstýrismálannevndini, um samsvar er millum niðurstöðuna her og dómin í Jógván S málinum.

svarinum millum niðurstöðuna hjá landsstýrismálannevndini og dóminum í málinum, so kann dómurin, soleiðis sum sakini er ferd, ikki nýtast til at staðfesta nakra andsogn.

Tann í hesum máli sera inhabila Dimmalætting hefur fingið eina útgreining av hesi kryptisku/torskildu orðing, sum sigur, at nevndin og rætturin viðgjørdu hvønn sín spurning. "Nevndin segði, at loyið var givið á skeivum grundarlagi, meðan rætturin kom til ta niðurstöðu, at landsstýrismáðurin ikki kundi taka eitt loyið aftur; tá hann fyrst hevdi givið tað."

Hetta slúkar tann, eftir egnu meting, professionella pressan utan at kanna eftir, um hetta nú eisini er øll sogan. Tað skuldi jú havt sera stóran almennan áhuga, um lögfrøðin hjá landsstýrismálannevndini veruliga er undirkend av rættinum ella ikki, og um nevndini veruliga gevur eina fullfiggaða lýsing av hesum málinum í tíðindaskrivenum.

Hvat sigur dómurin? Vit kunnu bert hyggja at dóminum og grundgevingunum fyrir honum. Tað fyrsta, sum kann staðfestast, er, at viðgerðin í landsstýrismálannevndini er ein partur av mál-

viðgerðini og lýsingini í dóminum.

Síðani kann staðfestast, at í framlöguni hjá sakføraranum hjá "Jógván S" er høvuðssjónarmiðið, at fiskiloyvið til "Jógván S" er givið á einum fullgöðum grundarlagi. Men sigur hann eisini, at sjálv um grundarlagið ikki skuldi verið í lagi, so ber ikki til hjá fiskimálaráðnum at taka eitt givið loyið aftur.

Vit hava fyrr endurgivið grundgevingarnar hjá rættinum í málinum, og soleiðis, sum vit lesa tær, gevur rætturin reiðarínum viðhald í báðum hesum sjónarmiðum.

Her endurgeva vit bert tað, sum rætturin sigur

ini og dómin í málinum, so kann dómurin, soleiðis sum sakini er ferd, ikki nýtast til at staðfesta nakra andsogn.

ligt kriterium, og det má sáledes, som sagen er forelagt retten, lægges til grund, at anvendelsen af dette kriterium i sig selv kunne begrunde afgørelsen.

Hetta er sjálvsagt ein tung orðing, men soleiðis sum vit skilja tað, og hetta er váttat ðav lögfrøðingum, so staðfestir rætturin, at loyið varð givið lógliga, meðan landsstýrismálannevndin sigur tað mótsatta. Tiskil er lögfrøðin hjá landsstýrismálannevndini so undirkend, sum hon kann vera. Tað er fyri so vitt einki nýtt í ti, ti hetta samsvarar við aðrar royndir av hesi lögfrøði.

Tað nýggja er, at tað er eisini grund til at halda, at umrøddu tíðindini frá lögtingumsitingini í besta fall eru sera villleiðandi. Í ringasta falli eru tey beinleiðis skeiv!

Hetta er sum sagt eisini í samsvari við okkara royndir av somu nevnd, soleiðis sum blaðið nýgvær ferðir hefur vist á.

Men slikt letur seg gera í einum samfølag, har pressan er til fals. Har uppgávan bert er at endurgeva og ikki at viðgera politisk tíðindi.

Sjómannadeild FFs gjört sáttmála fyrir farmaskip

Friggjadagin í farnu viku undirskrivaðu Sjómannadeild FFs og Reiðarafelagið fyrir farmaskip nýggjantveyr ára sáttmála, sum er gallandi frá 1.mars 2004.

Sjálv semjan er endur-

givin í serligari grein, og skulu vit nema við nøkur høvuðspunkt.

Sáttmálin er í dag grundáður á eina 1:1 skipan. Tó ber til at gera avtalu við reiðaran um færri frídagarár

og tilsvarandi meira í løn.

Høvuðsreglan við arbeidstíðini er, at hon er 11 tímar um dagin. Fyri "hotelleldina" á "Norrønu" er hon tó framvegis 10 tímar.

Ein vanlig dekkarahýra

fór pr. 1.3.2004 úr kr. 14.861 uppí kr. 16.644 og 1.3.2005 fer hon uppá kr. 18.242.

Hjá tí stóra cateringbólkinum á "Norrønu" fer lønin frá kr. 13.754 upp í kr.

15.349, og verður hetta lønin alt sáttmálaskeiðið.

Tað skal verða skoytt uppí, at afturat umrøddu lønum skal gjaldast 1,5% í frítiðarískopty og 4% í eftirlønargrunn.

Sjómannadeildin er væl nøgd við sáttmálan. Verður frítið og løn tikið undir einum, so er tað ikki so heilt galið at sigla.



Sjómannadeildin hjá FF hefur hesa nevnd. t.v. Finn Traber, Vilborg Vestergaard...



...Esmar Petersen, Ingolf Jacobsen og Hjørleif Rein.

Fyrri partur av söguni um skipið Anana:

Søgan um Ananu

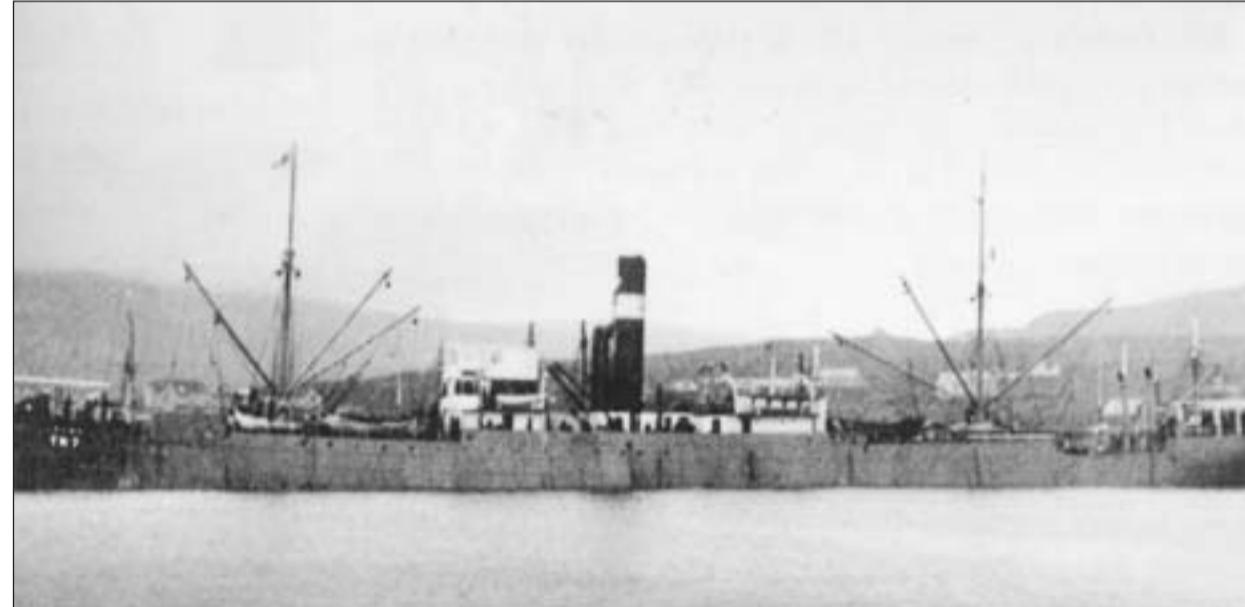
Hetta er søgan um Ananu, sum í 1935 og 1936 hevði dupult so stóra manning sum Næraberg hefur í dag. Hetta er eisini ein söga um vinnulívsmenn við hugsjónum, sum vit ikki minst hava havt tørv á - eisini í dag. Í dag hava vit fyrra part av frásøgnini.

Í okkara fiskivinnusøgu eru nógvir áhugaverdar tættir, og nógv vitan um hesar er um at fara í söguna, tí nú er so mikið langt fráliðið, at allir teir, sum voru við í hesum tættum, eru farnir undir grønu torvu.

Ein av hesum tættum er sögan um "Ananu". Vit hava verið so heppin at hitta á máli tveir av manningini, sum voru við í 1936, nevnliga Sverra Mortensen av Argjum og Arnold Jespersen av Tvøroyri. Sverri var eisini við skipinum, eftir at tað varð selt, og tað söguna hava vit eisini. Vit hava eisini verið so hepnir at fáa avrit av eini dagbók, sum Dánjal Thomsen, "Stóribeiggin", úr Hvalba skrivaði, meðan hann róði út frá Ananu. Hann var ein teirra, sum avreiddi mest av fiski. Aðrar keldur eru m.a. bökurnar hjá Niels Juel Arge "Teir tóku land" og "Teir sigldu úti" og "Bankabókin" hjá feðgunum Jógvani og Niels Juel Arge.

Tá menn byrjaðu at rógvu út í Grønlandi frá landi, kom fram hugskotið um eisini at rógvu út frá skipi. Hetta bar við sær, at p/f Uvak varð stovnað við 84.000 kr. í partapeningi. Í nevndini voru stigtakararnir Christian Holm Jacobsen, Thorstein Petersen og Jógvan Kjølbrog. Christian Holm virkaði sum reiðari.

Hvør var Christian Holm Jacobsen? Í dag eru helst ikki nógfolk, sum vita nevnvert um ella minnast nakað serligt til Christian Holm Jacobsen, sum var hugsjónarmaður aftanfyri ætlanina við Ananu. Tað kann tí vera uppá sitt plass at siga eitt sindur um hann, aðrenn komið verður til söguna um Ananu. Christian Holm var nevnliga ein tann fremsti slóðbrótarin í fórofiskari vinnulívsøgu fyrra partin og um miðjuna av farnu øld.



"Anana".

Hann var ættaður úr Leynum og gekk ongantid í skúla. Men hann lærdi tó, og hetta gjørdi hann hjá Jóan Peturi uppi í Trøð í Kvívík, sum var ein tann fremsti mentamaðurin tá í tíðini.

Hann fór til Havnar at læra til skómakara, og virkaði sum slíkur í fleiri ár.

Men hann hevði stórar hugsjónir, og her skulu

ingi á fóroyskum kjøli. Her fór Christian Holm persónliga á fund við tann mæta danska vinnulívsmannin H. N. Andersen, sum var vinmaður við sjálvan kong. Hann varð so ovfarin av hesum skómakaranum úr Føroyum, at hann soldi honum fyrsta Tjaldur uttan eitt oyra í útgjaldi.

Hann var eisini tann fyrsti, sum fekst við at selja olju í Føroyum, og saman við Kjølbro keypti hann fyrsta "Skálaberg", har bert navnið er ímyndin av framburði. Hann gjørdist undangongumaður í trolaravinnu okkara í nógv ár.

Eisini var tað hann, sum kom við hugskotinum um at stovna Sjóvinnubankan í 1932. Hann gekk undan at fáa fólk at seta partapening í, og hansara partur lá ikki eftir. Hann var eisini ein av oddamonnunum at stovna tryggingarfelagið Trygd, sum tá var rættilig nýhugsan, og sum í dag skapar kapping á tryggingarókinum.

Christian Holm sá stórar mæguleikarnar í sildini, og í 1939 setti hann upp eina sildaverksmiðju í Kollafirði, og hann fekk skip at veiða hetta gullið.

Hann var eisini oddamaður í stórhvalaveiðuni.

Hann fór eisini uppí politikk, men tað segðist, at hann helt tað ikki vera nakað fyrir seg og gavst.

Alt gekk ikki eftir vild, men bert av hesi hissini lýsing sæst, at Christian Holm Jacobsen var ein framur stór persónlighet, sum hevði uppiborið at fingið sína sögu skrivaða, nú tað er "in" at skriva sögur um frægar vinnulívsmenn.

Til stuttleika skulu vit nevna, at Christian Holm er langabbi ta nýggju songstjórnuna Gunnar Mikkelsen, sum vann kappingina "Stjerne for en aften" 2004.

Keyptu Ananu

Felagið Uvak keypti í 1935 ein 4.800 tons stóran dampara, ið var bygdur í 1905, frá einum donskum reiðari. Skipið æt Anana, sum er grønlendska orðið fyrir móður. Tað kostaði kr 280.000 at keypa og var eitt risaskip, sum kundi taka 4.700 t. og hevði 1200 hk maskinu, sum kantska ikki ljóðar av so nógvum í dag, men sum var nógv tá. Størsti parturin av figgningini fekst frá danska fiskaríbankanum, meðan nýstovnaði Sjóvinnubankin lat eisini eitt minni lán.

Skipið skuldi byggjast um, so tað kundi hýsa teirri stóru manningini,

sum skuldi við. Á fremra millumdekki voru bygd 12 kørur við 10 koyggjum í hvørjum til útróðramennin. Í matarhøllini kundu 30 mans skaffa. Öll manningin - utan hovmeistarín - voru føroyingar. Skipari var Victorinus Johannesen úr Oyndarfirði, sum annars hevði siglt í danska farmaflotnum.

Eitt so stórt skip kravdi nógva útgerð. Sum dømi kann nevnast, at brúk var fyr 1200 tonsum av salti, 1200 tonsum av koli og 2000 tonsum av vatni.

Manningin var stór, nevnliga dupult so stór sum á "Næraberg". Í 1936 voru 160 mans við. Fyrra árið voru 23 bátar við og seinna árið 26 bátar. Manningin í 1935 var úr hesum bygdum:

Mykines	1
Bø	2
Sørvágur	1
Kvívkí	3
Haraldssund	1
Eiði	1
Ljósá	1
Kollafjørður	3
Toftir	1
Hellurnar	1
Norðdepil	1
Klaksvík	1
Skopun/Skálavík	2
Hvalbæ	2
Vági	1

At taka úr blaðnum

Síðurnar 9,
10, 15 og 16
kunnu takast
úr blaðnum



Esmar Fuglø var stýrimaður við.

Um miðjan juni var farið avstað, og ferðin til Grønlands tok 10 samdøgur.

Mestu tíðina lá skipið fyrir akkeri norðuri á Stóra Hellufiskabanka, men jüst hetta árið gjørdist vánaligt til fisk og eisini viðræði serstakliga illa.

Tá tað leið út í august mánað og veðrið versnadi, fóru teir inn í Tovqussaq, hagar flutningskip var komið. Teir skulu lossa til hetta skipið. Her nýttu teir høvi at fara at rógvu út, tí teir hildu seg hava rætt til tað. Fyrsta dagin fingu teir eisini nógvan fisk, men dagin eftir var galid. Tá komu verjuskip og noyddu nakrar av teimum at blaka allan fiskin yvir borð, tí, sum teir sögdu, høvdu føroyingar ikki loyvi at fiska á Tovqussaq leiðini.

Esmar Fuglø var stýrimaður á Ananu. Í sambandi við hesa hending hevði hann eina stuttliga sögu frá beiggja sínum Magnus, sum seinni gjørdist seydabóndi í Grønlandi.

Esmar skrivar soleiðis: "Útróðarbátarnir máttu ikki fiska innanfyri mark, so tað kom fyrir, at teir blivu tiknir av donsku sjóverjuni, og tá máttu teir kasta fiskin í havið aftur. Magnus bróður, sum

Framhald á næstu síðu

fiskaði við einum av bátunum, droymdi eina náttina, at tvær systrar goymdu hann. Dagur kom, og teir fóru til útróðrar og fiskaðu innanfyri. Nú sær hann danske sjóverjuskipið koma, og nú vóru góð ráð dýr. Tá sær hann tvey sker har nærindis, og hann setur ferð á bátin og sleppur sær inn millum skerini og sloppið var. Verjuskipið fann hann ikki, og Magnus var ikki í iva um, at skerini vóru systrarnar, sum goymdu hann í dreyminum og góðar systrar vóru."

Stauning kemur upp í leikin Útróðarmenninir vildu ikki lata hetta um seg ganga, og sendu teir ti fjarrit til danske forsætismálaráðharran Thorvald Stauning, men i fyrsta umfari fingu teir einki burtur úr hesum.

Tá hetta frættist í Føroyum, gjordist ein rættliging, og mótmælisfundur var fyriskipaður í Sjónleikarhúsini. Har móttu eini 650 folk, og her vóru gjørðar tvær fundarsamtakir. Onnur var til danska fólkid við áheitan um at taka undir við føroyingum og teirra kravi um betri arbeidsumstøður í Grønlandi, og eisini um at Grønland varð latið upp fyrir føroyingum.

Hin áheitan var beinleiðis til forsætismálaráðið, har biðið var um víðari ræsur í Grønlandi, og at serliga Anana slapp at fiska frá Tovqussaq. Eftir sjey dagar kom hetta loyið, men tá var Anana farin út aftur og hevði so frægan fiskiskapi, at tað var ikki hildið ráðiligt at rýma.

Besti báturin fekk fyri summaríð 65 tons. Fimm høvdu omasnfyri 40 t, meðan restin lá millum 20 og 40 t.

Mistu bát Anana misti ein bát hetta summaríð. Magnus Fuglø av Viðareiði var formaður á honum. Teir høvdu tikið linurnar upp, sigldu at borði og reinsaðu fiskin. Tá teir komu til damparan, lógu fleiri bátar har. Ein bátur fór frá druknholinum, og teir tóku kjansin. Tað var myrkt og glámlýsi frá damparanum. Tá teir komu fram, rendi báturin gronina undir. Teir at oysa og pumpa, og motorurin var steðgaður. Tað vóru tríggir mans í bátim, og teir roynu nú at koma burtur frá skipinum, men báturin tók framvegis sjógvinn, og tað endaði ti við, at hann sakk.

Hóast hetta óhapp helt Magnus, at Anana hóskaði sera væl til útróður við bátum.

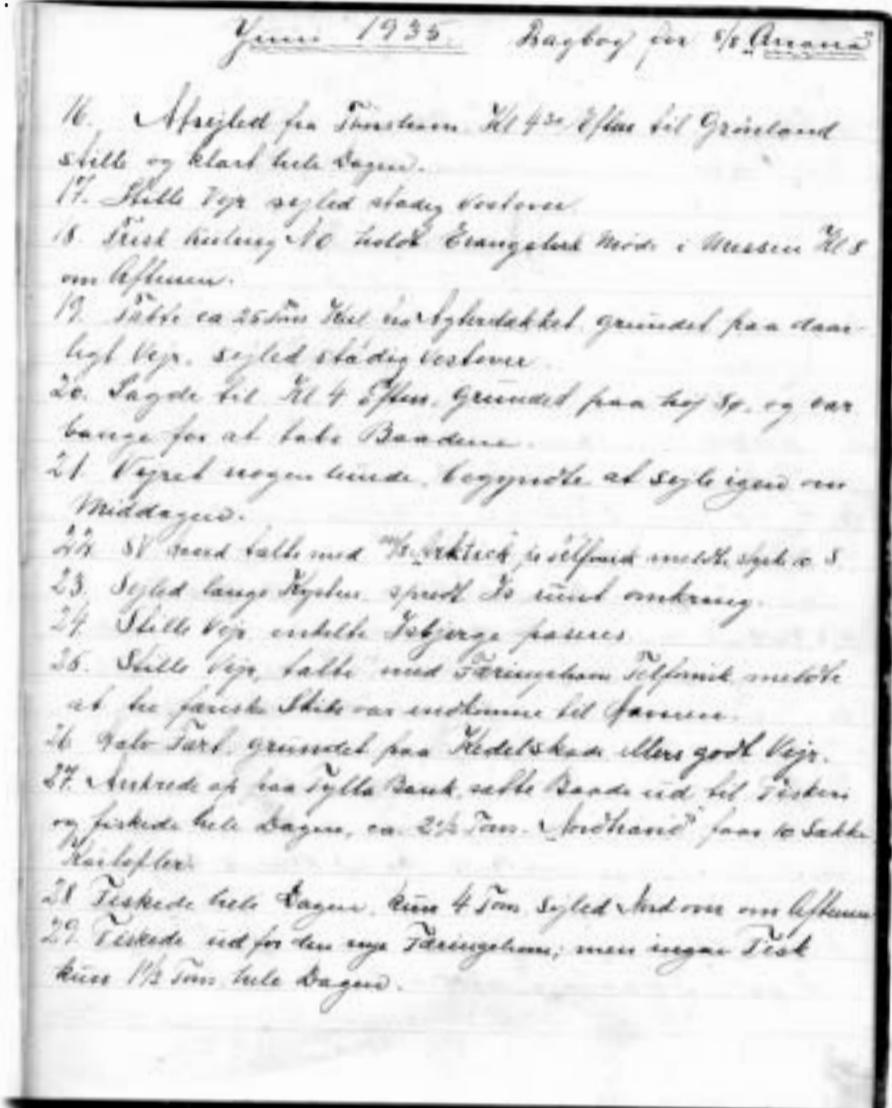
Tann 29. september sa út til at gerast støðugt vánaligt veður, og ti var farið heim. Veiðan var 810 tons, og var hetta ov lítið til at fáa endarnar at rökka saman. Hallið var 100.000 ella meira enn partapenningurin.

Hendan veturin fór Anana í farmasigling og næsta árið í 1936 varð lagt avstað aftur til Grønlands. Um gongdini annars í 1935 vísa vit til dagbókina hjá Dánjal Thomsen, sum er eitt einastandardi dokument. Úr dagbókini kunnu vit lesa söguna nú næstan 70 ár aftaná og fáa söguna, júst sum hann upplivdi hana.

Í komandi blaði fara vit at hava frásagnir, sum stava frá túrinum í 1936. Er onkur lesari, sum kann greiða okkum meira frá Ananu vilja vit sera fegin frætta.

Dagbog for s/s "Anana"

Vit endurgeva dagbókina hjá Daniel Johan Thomsen, Hvalba, í fullum líki. Hon er eitt áhugavert skjal. Fyri tað fyrsta lýsir hon lívið við "Ananu", men hon lýsir eisini fiskiskapin eitt summar undir Grønlandi. Her eru nóg skip umrødd, sum hava havt samband við Ananu, sum hevur virkað sum ein útgerðarhavn. Tey töl sum eru nevnd í samband við hvort skip er talið av toskum, teir hava veitt. Hetta tal var lætt at gera upp, tí sjálvdráttur var.



Dánjal Johan hevði eina vakra skrift. Her er brot úr dagbókini.

ar Danielsen (skipari) kom at faa et Kort over den nye Færingehavn. Sejlede syd paa Fylla Bank igen.

ca. 10 Tons. M/s "Regina" kom med en Patient som blev indlagt paa Hospitalen.

efter ham.

8. Ankrede paa Store Hellefiske Bank og fiske de hele Dagen. 26 Tons.

9. Fiskede til Kl. 4. Eftm., 18 Tons. Tog Baadene ind paa Grund af daaligt Vejr.

10. Anduede Nord over. M/s "Reykjanes" med Patient.

11. Ugunstigt Vejr. Enkelte Baade prøvede at fiske. Fangsten 4,5 Tons.

12. Stille Vejr. Alle Baadene ude hele Dagen. Fangsten ca. 23 Tons. "Norðhavið", 14000, skulde lægge Fisk op, men vilde vente til senere.

13. Fiskede hele Dagen, men ingen Fisk. Kun 11 Tons. M/s "Lizzie" med Patient. Fisket 3500.

14. M/s "Regina" efter udskrevet Patient. M/s "Sólbrún", m/s "Phebe" og "City of Norwich" holdt møde Kl. 4. Eftm. G. Daniels (skipari á City) og Kaptejnen af "Regina" talte.

15. Dårligt Vejr med tæt

26. Halv Fart grundet paa Kedelskade. Ellers godt vejr.

27. Ankrede op paa

Fylla Bank. Satte baade ud til Fiskeri og fiskede hele Dagen, ca 2,5 Tons. "Norðhavið" faar 10 Sække Kartofler.

28. Fiskede hele Dagen. Kun 4 tons. Sejlede Nord over om Aftenen.

29. Fiskede ud for den nye Færingehavn; men ingen Fisk. Kun 1,5 Tons hele dagen.

30. Maskinskade. Gunn-

3. Sejlede in mod Kokørne. De fleste af Baadene inde i Godthaabs Fjorden. Fiskede ca. 3,5 tons. Sejlede ud paa Fylla Bank om Aftenen.

4. Fiskede hele Dagen ca. 14 Tons. Sejlede ud igen grundet paa Taage og kunde ikke ligge til Anker.

5. Ankrede paa Fylla Bank. Kun faa Baade ude med Line. "Sólbrun" med Post. m/s "Karen" med Patient.

6. 2,5 Tons med Line.

M/s "Coronet" efter 12 Td Solarolie. M/s "Carlton",

"Guiding Star" & "Knorrur" med Patienter.

7. Sejlede Nord over hele Dagen. Talte med "Magerienni" og havde 12000. "Yvonna" 3000. En Fransk Skonnert vilde have Læge ombord, da en Mand havde brækket sit Ben og sin højre Arm for fjorten Dage tilbage. Telegraferede ind til Godthaab at faa "Maagen" ud

Dánjal Johan Thomsen, sum skrivaði hesa dagbók, var hvalbingur, føddur í 1908. Hann sigldi sum ungur og var millum annað við "City of Norwich" við Gunnar Danielsen sum skipara. Skip og skipari eru bæði umrødd í dagbókini. Hann sigldi eisini við "Norðfarinum", har Johan Godtfred var skipari.

Pápi Dánjal Johan var handilsmaður, og tá hann doyði ungur, tók sonurin við. Dánjal Johan doyði eisini ungur í 1964, og tá tók sonur hansara Jógvan við. Tað er frá honum, vit hava fingeð dagbókina.

Her kann verða nevnt, at Jógvan er giftur við Idu, sum er dóttir Esther Støylen Isaksen, sum var kelda til fyrstu frásognini um nordmennin, sum flýggjaðu til Føroyar undir krignum. Dánjal Johan var giftur við Malenu, sum var av Kirkju.



Á sildaveiðu við "Høgabergi"

Ord og myndir: Torleif Johannesen

"Høgabergi", ið er heima-hoyrandi í Fuglafirði, er eitt av teimum 8 nótskipunum í feroyska flotnum. Árið hjá "Høgabergi" byrjaði við, at teir í januar og februar fiskaðu makrel í ES-øki vestan fyri 4 stig. Frá 24. februar og mars mánað út fiskaðu teir lodnu undir Íslandi. Í april og mai fiskaðu teir svartkjaft í feroyskum øki.

Síðst í mai frættist frá sildaveiðu í altjóða øki millum Jan Mayen og Svalbard. "Saksaberg" gjørði ein góðan og skjötan túr í altjóða sjógví eystur frá Jan Mayen. Teir fingu 800 tons av sild í 4 kóstum.

Kvotur stýra fiskiskapinum Skipari á "Høgabergi" er Jógvan Hentze í Gøtu. Hann greiðir frá, at feroyska sildakvotan í feroyskum, íslendskum og í altjóða øki hevur seinastu árini verið 4.500 tons til hvørt skipið. Harav kundu feroysk skip veiða uml.

2.000 tons í norskum øki og við Jan Mayen. Síðsta ár var støðan tó tann, at norðmenn vildu skerja heildarkvotuna av sild, eisini ta feroysku, og tí bjóðaðu teir feroyingum at veiða "øll" 2.900 tonsini í norskum øki, um feroyingar vildu góðtaka tað. Tað gjørdu teir. Jógvan sigur, at ein av orsóknum var, at tá teir veiða í norskum øki, eru teir

nærri landi og kunnu tå landa veiðuna til matna fyri umleid 2 kr. fyri kilo, sum er meira enn dupult so góður prisur, sum tå landað verður til idnað. Tíverri var tað trupult at sleppa av við sildina í Noregi.

Í ár hevur avtalan við norðmenn drigið út, heilt til 15. juni. Tí meintu feroyingar, at tað var tydningarmikið at veiða sildina, meðan hon var í altjóða øki, um eingin avtala bleiv við norðmenn.

Fór sildin inn aftur í norskt øki, utan at feroyingar høvdū fiskað kvotuna, ella nakað av henni, so stóðu vit veikari í samráðingunum komandi ár. Hálvan juni komu boð um, at feroyingar kundu veiða kvotuna í økinum við Svalbard.

Í landnýrðing norðan

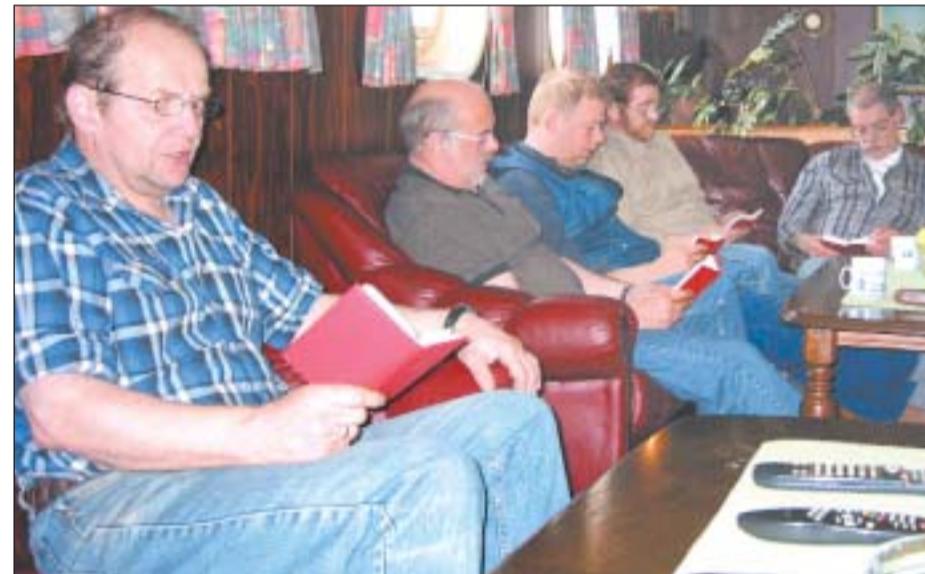
Vit fóru av Fuglafirði 3. juni kl. 14. Kósín gekk tí við spenningi í ein landnýrðing norðan.

Vit kastaðu sunnunáttina 6. juni kl. 02.30 á 72,7 stigum norður og 6,7 stigum eystur, sum er uml. mitt ímillum Jan Mayen og Bjarnoynna. Fyrsta kastið gav góð 400 tons. Meginpartin av túrinum fiskaðu vit norðeystur úr Jan Mayen, tætt við markið til Svalbard.

Sildin háttáði sær ógvuliga ymiskt. Viðhvørt helt hon seg djúpt um dagin



Teir "rætta ryggin" meðan pumpa verður. Frá vinstru: Helgi Djúrhuus, Ólavur, Rói Didriksen, og Henry Christiansen



Sangur og lestur eru fastur tåttur sunnudagarnar

og kom so upp í sjógví um kvøldið og um náttina. Aðrar dagar var tað óvut. Stóð hon djúpt, trolaðu vit, og stóð hon uppi í sjónum, brúktu vit nótina.

Sildin var ógvuliga ring at fáast við. Hon stóð djúpt og var ógvuliga stygg. Menn meina, at tá skip trola eftir henni, spjáðast torvurnar, og hon

verður stygg og trupul at fáa fatur á.

Fyri at kunna kasta eftir sildini, má toppurin av torvuni ikki standa djúpri enn uml. 35 favnar. Fáa skipini ikki nótina niður um alla torvuna, so hendir oftta tað, at sildin fer á høvdíð niður í dypið, og lítið ella einki verður í nótini.

Nógvir bummar í økinum, har vit royndu, vóru feroysk, donsk, íslendsk, skotsk, russisk og hálensk skip. Tey hálendsku skipini vóru stórir verksmiðjutolarar, sum arbeiddu sildina umborð. Allir skipararnir knarraðu um, at sildin var so stygg og stóð so djúpt. Fleiri av skipunum kastaðu nógvar "bummar" (einki í) á rað. Hetta upplivdu vit eisini, men fingu tó uppi skipið, uml. 2.200 tons eftir eini góðari viku.

Heimferdin gekk væl við frískum vindu aftan tvørs. Vit komu á Fuglafjørð mikumorgunin 16. juni kl. 05.

Sild, lestur og fótbalturn

Manningin á "Høgabergi" er hugnalig og vinalig at vera saman við. Fleiri teirra hava silgt saman í fleiri ár, fyrst við "Jón Sigurssyni" og nú við "Høgabergi". Teir duga væl at arga og arbeida uppá hvønn annan, tó í einum vinaligum anda. Hetta upplivist bæði á dekkinum og í messuni.

Vit vóru burtur tveir sunnudagar. Båðar dagarnar varð sungið og lestur lisin. Hettar er ein fastur tåttur umborð.

Høast EM í fótbalteiði var heilt niðri í Portugal, so sóu vit dystirnar í sjónvarpinum. "Høgabergi" hefur, sum fleiri av teimum stóru skipunum, fylgisevinasjónvarp.

Spennungurin í messuni var stórus undir dystunum. Summir menn slógu nevan í knæið ella í borðið, tá "teirra" lið fekk mál, ella var nær við tað, meðan aðrir andaðu lættan. Okkurt róp var eisini at hoyra. Bleiv onkur spælari feldur inni í brots-teiginum, róptu summar brotspark, meðan aðrir róptu, at viðkomandi skuldi fingeð triggjar Oskarvirðislónir fyri at spæla sjónleik.

Tá liðini, sum kokkurin helt við, spældu, kom góð-gæti á borði. Sum oftast vóru skálinnar tómar, tá dómarin brikslaði dystin av.

Vegna góðan mat, og kantska ov lítið av rørlum, hildu fleiri, at búkurin stakk nakað langt út.

Umborð á "Høgabergi" kann manningin minka um búkin - um viljin er til tað. Teir hava bædi "kondisúkklur", vektrir og annað, sum teir kunnu venja við. Ynskir onkur ikki sveittan fram í kondirúminum, so er möguleiki fyri at fáa hann fram í sauna, sum er við síðuna av kondirúminum.

Jú, jú! Sjómennirnir nú á dögum hava tað gott og spennandi, høast tað er keðiligt at vera burturi frá familju og vinum stóran part av arinum. Teir fáa ikki tikið lut í nögvum av tí, sum heimafolkid nýtir gott av. Sum dyggstu stuðlar undir feroyska samfelagnum unni eg teimum góða hýru.

Takk fyrir túrin!

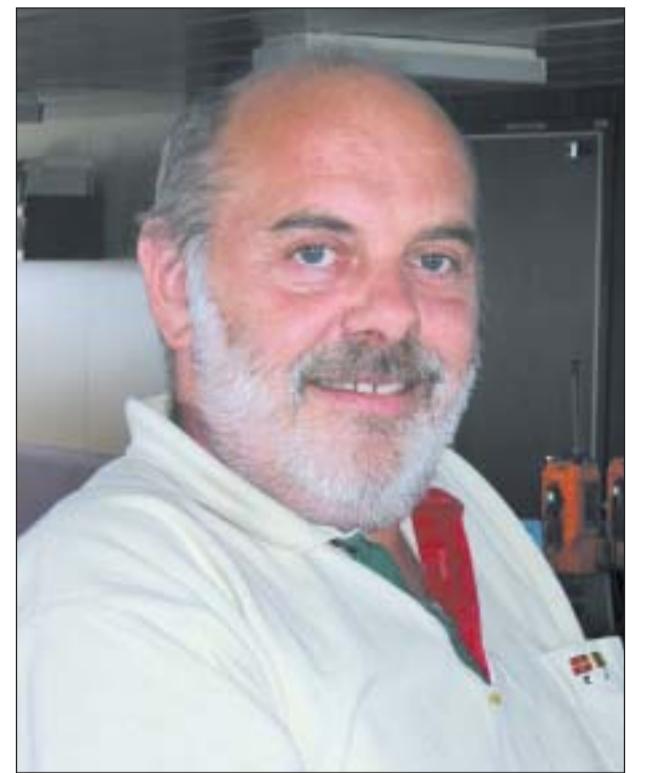
fleiri myndir á næstu síðu



Helgi og Amaliel stríðast í pauninum, nú nótin verður drigin inn aftur.



Elast má viðhvört. Frá vinstru: Haldur Gaardbo kokkur, Rói Didriksen, Regin Petersen, Amaliel Nesá, Petur Petersen, Helgi Djurhuus, Bergur Djurhuus og Jóhannes Hansen



Jógvan Hentze í Götu er skipari á Högabergi.



Sildin verður fyrst pumpa inn í pumpukassan, har sjógvurin verður soldaður frá. Síðani verður sildin leidd gjögnum sliskur niður í tangarnar.



Tey umleið 400 tonsini verða pumpaði inn, og goymd í tagunum, har hon verður kold.



Umborð á Högabergi hovdu teir rokast. Teir hovdu kastað 6 ferðir "út í eitt" og hovdu fingi umleið 1500 tons. Tá klokkan var uml. eitt um náttina kom kokkurin, aftur í umklæðingarrúmið við feskari suppu, sum kom ógvuliga væl við. Frá vinstru: Jan Hansen, Jens Chr. Olsen og Gunnar Hentze.



Tríggir vælnögdir sjómenn. frá vinstru: Feðgarnir Bergur og Sámal Erik Djurhuus og Ameliel Nesá.

Viðmerkingar hjá veiðufeløgunum

Saman við frágreiðingini hjá Jón Kristjansson hava felögini sum umboða veiðuliðið sent hetta skriv til landsstýrismannin í Fiskivinnumálum.

Tygum hava móttikið tilmæli frá stovni tygara – Fiskirannsóknarstovuni – og hetta tilmæli hava undirritaðu felög hapt til viðgerðar á fundi 16.06.04.

Vist verður til lögina um vinnuligan fiskiskap og tað er eftir okkara tykki einasta grundarlag, tilmælið skal byggja á. Síðan verður sagt, at tilmælið byggir á stovnsmetingar og tilraðingar frá ICES, og her eru vit grundleggjandi ósamdir, orsakað av, at ICES sum stovnur als ikki arbeidið út frá somu grundhugsjónum, sum fiskidagaskipanin byggir á.

Boðað verður frá, at stovnsmetingin í 2004 vísir, at toskastovnurin á landgrunninum er í minkning. Síðani verður pástaðið, hvørjar fylgjur hetta kemur at hava í 2006. Fyri at gera ræðumyndina uppfatur ógvusligari verða árstölini 1991 og 1992 tíkin fram, og tí má “veiðutrýstið” eftir toski minka. Hetta er eftir okkara tykki sera skaðilig ráðgeving. Allar fráboðanir frá vinnu-



Jógvan Nordbú, skrvari í reiðarafelagnum, handar Bjørn Kalsø, álitid frá vinnufeløgunum.

ni og teimum ráðgevarum, vinnan knýtir seg at, hava longu í 2003 sagt, at toskastovnurin er í minkning. Hetta er ikki orsakað av ov nógvari roynd, men

orsakað av minkandi föði. Tí verður úrslitið av teirri ráðgeving, Fiskirannsóknarstovan kemur við, at toskastovnurin verður enn verri fyri. Vit mæla tí til, at hjálpa toskastovnunum aftur á fótur við ikki at minkað um veiðuna, men heldur at umhuga at økja hana.

Vit eru eisini sera ivasamir um ráðgevingina, ið hefur til endamáls at viðka munandi um stongdu leiðirnar. Orsókin er, at ongin frágreiðing fyriliggur um ta ávirkan, verandi stongdu leiðir hava havt á fiskastovnarnar. Hetta kundi verið nakað av tí ein stovnur sum Fiskirannsóknarstovan átti at brúkt orku og pening uppá, og vit mæla til, at ferð verður sett á at fáa hesi viðurskifti kannað.

Hóast tað verður sagt, at stovnarnir av hýsu og upsa eru omanfyri “miðalstödd”, so verður mælt til at minka veiðuna. Her eru vit sera ósamdir. Við teirri vitan um verandi föðigrundarlag á landgrunninum er sera umráðandi, at hesir stovnar ikki gerast ov síðir, og tí er okkara tilmæli at økja um veiðuna fyri at halda stovnini á einum lívfroðiliga sunnum grundarlag.

Av tí at toskur og hýsa verða fiskað í einum blandaðum fiskiskapi við húki, ber als ikki til bert at

skerja fiskiskap eftir toski. Um hjáveida hjá teimum, ið fiska tosk skal minkast, so gerst hetta heldur ikki uttan at skerja upsaveiðuna. At Fiskirannsóknarstovan sáar iva um dagaskipanina við at siga, at ætlanin var, at hon skuldi vera sjálvregulerandi, er sera álvarsamt. Vinnan er framvegis av teirri áskoðan, at skipanin er sjálvregulerandi, og hetta er prógrað aftur og aftur, síðan hon varð sett í verk. At prisurin á hýsu og upsa skulu vera orsók til, at skipanin ikki kann brúkast, kann ikki kallast ví sindalig ráðgeving.

Orsókin til, at toskur tekur línu, er vánaligur gróður. Tað er tað, okkara ví sindaligi stovnur hefur at siga um föðigrundarlagið. Vit eru samdir í, at föðigrundarlagið hefur ikki verið nøktandi seinastu 2 árin, og vitanina hava vit frá teimum, ið dagliga rökja landgrunnin. Men vit kunnu eisini boða frá, at somu keldur nú siggja tekin um, at gongdin í lötuni er við at venda munandi til tað betra.

Mælt verður til eina sokallaða “cod saving” ætlan, ið byggir á, at um ikki fullkomrið bann kann setast í verk, orsakað av teirri skipan, vit hava, so skal henda ætlan minka so ógvus-

er ikki økt seinastu árin – heldur minkað - í og við at dagatalið er skert við 20% síðan byrjanina. Hetta hefur fört við sær, at flotin hefur ikki megað at halda fiskastovnarnar niðri á einum lívfroðiliga javnvigandi stöði. Við versnandi föðigrundarlagi í sama tíðarskeiði hefur fylgjan verið, at serliga toskurin er vorðin verri fyri. Toskur verður ikki rak av ov stórum veiðitrýsti, men av tørvandi föði. Vit mæla tí til, at økt verður um dagatalið, so at tað aftur verður á sama stöði, sum tá dagaskipanin var sett í verk.

Tilmælið byggir eisini á okkara vitan um, at gróðurin longu er betri enn miðal.

Føroya Fiskimannafelag
Føroya Reiðarafelag
Meginfelag Útroðarmanna

Grundgevingar
Fiskirannsóknarstovan setir upp nakrar greiningar um “veiðusetning og roynd” og aðrar itókilgar viðmerkingar, ið ætlast at stimbra teirra “tilmæli”.

Omanfyri nevndu felög hava í hesum sambandi heitt á óvildugan serfrøðing um at gera metingar av stöðuni. Hesar niðurstöður byggja á sama tal tilfar, ið bæði Fiskirannsóknarstovan og ICES nýta sum grundarlag fyrir sín ráðgeving. Umframt byggja metingarnar á reglugilar royndir og kanningar, sami serfrøðingur hefur gjort í Føroyum seinastu árin. Hesar eru hjálagdar.

Kjartan hefur rætt

Vit royna sum vanligt at lýsa málið um komandi fiskidagar og tey ymsku tilmælini so fjølbroytt sum gjørligt. Tað mest grundleggjandi eru tey sjónarmið, sum Kjartan Hoydal fórði fram í útvarpi num, og sum vit endurgeva í blaðnum. Hetta eru tey grundleggjandi sjónarmiðini fyrir fiskidagaskipanini, nevniliða at talan var um eina skipan, sum í sinum útgangsstöði var mett at vera røtt.

Er nakað sum er galið, so er neyðugt at hyggja at sjálvum grundarlagnum fyrir skipanini heldur enn at kvetta nakrar dagar her og der. Tað er hetta, sum eigur at vera grundarlagið fyrir stöðutakanina hjá landsstýrismanninum. Annars kemur hann at oyðileggja skipanina! So einfalt er tað.

KAMPAGNE? NEJ TAK!

Til gengæld har vi altid faste lave priser!



MITSUBISHI				
M2.C5	8,2/11	3000	ZF10M-2,05/2,72:1	53.877,-
M2.06	11,8/16	3600	ZF10M-20,5/2,72:1	40.557,-
M3.09	18,4/25	3600	ZF10M-20,5/2,72:1	46.072,-
M4.15	24,3/33	3000	ZF10M-2,05:1	52.529,-
M4.17	30,9/42	3000	ZF10M-2,05:1	57.157,-
HYUNDAI				
VH4-65	48/65,3	3000	ZF25A/2,29/2,71:1	71.763,-
VH4-80	59/80,3	4000	ZF25A/2,29/2,71:1	80.199,-

Standard tilbehør í henhold til specifikation. (Rekv. pr. telefon)

Har du báðen - har vi motoren!

1 stk. marinemotor

VETUS HYUNDAI VH4-65

65 HK/48 kW, maks. 3.000 o./min.
ZF-gear 25A, 2,71:1 (hydraulisk).

Pris afhentet 64.586,- inkl. moms
inkl. 12V panel, svigningsdæmpere, startbatteri.

Vit umboða Harm-Danmark

J M Motor & eykalutir sp/f

Box 31 · FO-370 Miðvágur

Tel 33 26 92 - 21 26 92 · Fax 33 36 92

E-mail: jmotor@post.olivant.fo



Eva aftanfyri: Andrea, Jared, Petur, Timothy, Jón, Linda, Katrina, Jytte og Anfinn.
Frammanfyri: Finn, Elsa og Erik.

Føroyisk vitjan úr Canada

Í hesum dögum eru nógvi vitjandi í Føroyum, og millum hesi eru eisini nógvir føroyingar, sum koma heim at vitja klettarnar.

Millum hesi er ein famili, sum er sera kend hjá okkara lesarum. Tey eru Jytta og Annfinn Mikkelsen, sum búga vestanfyri í Canada og hava búð har í nærum 40 ár. Vit hittu tey, og teirra, bæði í 2003 og 2004, og góvu hesar vitjanir hóvi til fleiri á-hugaverdar frásagnir her í blaðnum um tey og teirra virki.

Jytta og Annfinn hava ikki verið í Føroyum í mong ár, men nú komu tey heili 12 í tali at vitja í Føroyum. Ein bróðursonur Annfinn skuldi giftast og vórðu tey øll boðin í brúdleyp. Tískil eru um-

framt "tey gomlu" við í ferðalagnum trý børn, tvey verbørn og fimm barnabørn.

Eldri sonurin, Petur, býr í Toronto eystantil í Canada. Hetta er so langt burtur, at tá foreldrini skulu vitja Petur, er tað nærum eins langt burtur, og at fara til New York. Petur er verkfrøðingur og arbeiðir hjá Petroil Canada, stóra canadiska oljufelagnum. Hann er giftur við Lindu, sum er dóttir kinesiskar innflytarar í Canada. Hon er útbúgvín apotekari. Tey eiga triggjar synir. Timothy, Jared og Érik. Síðan er tað Jón, sum hevur verið umrøddur her í blaðnum m.a. fyrir sitt virksemi fyrir burðadyggari laksaveiðu. Hann arbeiðir annars fyrir University of British Columbia og

hevur júst verið við til at skipa fyrir stórar oljuráðstevnu í Vancouver. Jón er giftur við Andreu, sum er lærar, og annars av norskarí ætt. Tey eiga börnini Elsa og Finn.

Yngst er Katrina, sum arbeiðir hjá einum tryggingsarfelag í Vancouver.

Hesi eru ikki bert føroyingar av navni, men eisini av gavni, sum vit áður hava greitt frá. Hóast eingi av börnumnum eru född í Føroyum, so duga tey føroyaskt. Dreingirnir tosa tað heilt væl, meðan Katrina skilir tað. Annfinn og Jytte hava nevniliða lagt dent á at tosa føroyaskt við börnini og tað gera tey framvegis. Tey hava verið góð umboð fyrir Føroyar úti í heimi.

Annfinn er lorvikingur, men bæði foreldrini voru

úr Gøtu, pápin úr Syðrugøtu og mamman úr Norðragøtu. Jytte er kollfirdingur.

Bæði hava stóra ætt, so tey eru nógvi sum skulu vitjast. Serliga lögð má hetta kennast hjá börnumnum. Í Canada eiga tey onga ætt, men nú tey koma til Føroyar, eiga tey tiggjutals systkinabørn umframta eina rúgvu av øðrum skyldfólk.

Børnini steðga stutt og fara fyrsta dagin avstað aftur. Anfinn og Jytte steðga longri, og fáa tey góða tið at siggja Føroyar og at siggja hvussu nógvi her er broytt, síðan tey fóru higani.

Tað er stuttligt at siggja familjuna í Føroyum, eftir at hava hitt tey fleiri ferðir í Canada. Vit hava sjálvsagt eina mynd av teimum.

Petur Steingrund, Fiskirannsóknarstovan:

Toskurnin kann goymast í havinum, men ikki föðin

Íslendski fiskifróðingurin Jón Kristjánsson hevur ofta ført fram, at toskur "goymist ikki". Hetta er beinleiðis skeivt, men í staðin er tað föðin hjá fiskinum, sum ikki goymist.

Toskastovnurin kundi verið storrí enn nú

Í sjeytiárunum lá toskastovnurin undir Føroyum millum 80 og 160 túrsund tons, meðan hann seinastu fimm árin bert

hevur verið millum 65 og 120 túrsund tons. Hyggja vit eftir øðrum toskastovnum í Norðuratlants-havi eru flestu teirra nógvi minni, enn teir einaferð vóru. Hetta visir, at toskur væl kann goymast í havinum.

Royndin eftir toski er økt

Jón Kristjánsson sigur orsókina vera, at royndin eftir toski var nógvi storrí fyrr enn nú, hóast hann ongar kanningar hevur at

halda seg til. Hann letur eyguni fullkomuliga aftur fyrir teimum framstigum, sum hava verið í veiðitökni seinastu nógvi árin. Kanningar vísa, at fyrir flestu toskastovnar er veiðitrýstið storrí nú enn fyrr. At Jón Kristjánsson beinleiðis sigur ósatt er harmiligt og tærir ikki nøkrum endamáli um upplýsing fyrir fólk.

Ikki er möguligt at goyma föðina. Toskur kann goymast í

havinum í nøkur ár, men ikki föðin hjá toskinum. Við at troyta toskastovn-in hart, megnar toskurin ikki at troyta föðina til fulnar. Föði so sum nebbasild goymist ikki, tí hon er longu deyð ella etin av øðrum fiski eftir stuttari tið (ofta minni enn eitt ár). At halda toskastovnum niðri er tað sama sum at dríva óskynsama stovnsrøkt av t.d. nebbasild og hvítungsbróðri. Tey annaðhvort doygja ella verða etin av øðrum.

Petur Steingrund, Fiskirannsóknarstovan:
Toskurnin má sleppa at gagnnýta föðina í havinum

Jón Kristjánsson hevur aftur verið í Føroyum og sagt, at tað er bara at tær innaru leiðirnar og kann ikki gera brúk av föðini, sum er longur útiá. Vinnan hevur tikið væl ímóti hesum boðskapi, men er hann rættur? Tað kann væl hugsast, at vinnan fær minni burtúr, um hesi ráð verða fylgd.

Ov fáir toskar í góðum tíðum. Gróðrarlíkindini í havinum hava verið heldur vánlig seinastu tvey árini og toskurin er rak. Jón Kristjánsson sigur, at so er bara at tynna út, so-leiðis at livlíkindini verða fin hjá teimum fiskum, sum eru eftir. Men hvat so tá gróðrarlíkindini í havinum gerast góð? Tá eru ov fáir toskar til at gagnnýta yvirflóðina av föði. Ein toskur kann ikki vera allar staðir í senn og eta. Föðin fer heldur til onnur fiskasløg og aðrar verur í havinum. Veðan av toski gerst minni, enn hon kundi verið.

Lítið kemur burturúr við høgum veiðitrýsti. Plantugróðurin í havinum setir mørk fyrir, hvussu nógvi föði verður til fiskin. Um veiðitrýstið er stórt, fer hendan föðin til smáan fisk. Um veiðitrýstið er minni, kemur tað sama (ella meira) upp á land, men fiskurin er storrí. Fiskimenninir kundu oftari sitið heima í frið og náðum og kortini fingið líka nógvi tons upp á land. Eisini er stórvur fiskur skjótari at hagreiða og prisurin er betri.

Ov fáir stórir toskar til tey ytru ökini

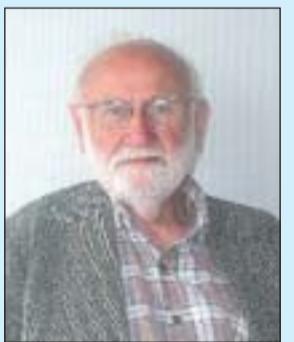
Tá grunnarnir vera harðliga trottir, er toskurin smáur. Hesir smáuv toskar eru bert á innaru leiðunum og eta krabbardjór

Næsta blað

Tilfar liggr eftir, ið ikki kundi koma við hesa ferð. M.a. um tann 84 ára gamla professaran, sum er í Føroyum við ungum lesandi, og sum hevur arbeitt á ríkisumboðnum í 1949. Hann var í andstøðu til amtmannin, ið ikki vildi stuðla ætlanina um SEV.

Vit hava eisini havt vitjan av fiskivinnuumboðum úr New Foundlandi, sum hava verið í Føroyum at kanna okkara uppboðssøluskipan.

Samstundis hava vit tiðindi um hvussu tað gongst vestan hav. Heta eru nakrar av orsókunum til at lesa FF-bláðið, sum av nógvi verður hildið at vera Føroya besta blað. Tey eru fleiri sum bert halda vestan hav.



Vit frætta meira frá Lorraine, og so kemur 2. partur av Ananu.

Heta eru nakrar av orsókunum til at lesa FF-bláðið, sum av nógvi verður hildið at vera Føroya besta blað. Tey eru fleiri sum bert halda vestan hav.

Freistin farin fyrir hoyri-verndarmóttakarar

Í seinasta sáttmálanum móttakarar umborð. Vit fara at biðja fiskimenn siga okkum frá, um hesi viðurskifti ikki eru komin í rættlag.

Taage. Slov Fart Vest over. Ingen Baade ude.

16. Frisk Kuling og Taage. Alle Baadene ude. Ca. 18 Tons Fisk.

17. Klart og godt Vejr. Sejlede 4 Timer længere ind paa Banken; men sløjt med Fisk kun 15 Tons for hele dagen. Kaptejnen var ombord i en fransk Skonnert at faa Liner & Linekroge. Kom tilbage med ca 50 Liner og 1300 Kroge.

18. Taage ellers godt Vejr, men ingen Fisk, alt synes som det gaar tilbage med fiskeriet. Fangsten kun 10 Tons for hele Dagen. Begyndte at seje ud ved Midnat.

19. Stadig Taage, Ankrede op Kl 6 om Morgen, blev forsinket af 3 Portugisere, der havde ligget i Baadene et Døgn og kunde ikke finde Skibet igen. De var ombord ca 1 Time. 1ste Styrmand bød dem at gaa i Seng, men de turde ikke, og gik saa i Baadene igen. Fiskeriet meget sløjt, det synes at blive værre og værre. Fangsten i Dag kun 6 Tons, tog alle Baadene ind Kl 7-8 begyndte at seje Syd over.

20. Ankrede op igen Kl 6 i Morges, alle Baadene blev utsat. Frisk Kuling og Taage; klarede op Kl 4 Aften. M/s "Svinoy" efter 20 Td Olie og m/s "Marité" efter 10 Td, hver sine 17000 Fisk. Alle Baadene blev indtaget ved Midnat og Fangsten for hele Dagen er ca 14 Tons. m/s "Suðuroy", 8000 Fisk, kom med et Radio at gøre i Stand.

21. Sejlede et Par Timer længere ind paa Kanten af Banken og Ankrede op igen. M/s "Reykjanes" kom efter en Patient, som havde ligget syg paa Hospitalet, havde fisket 8000. M/s "Vesturfarið" kom med 3 Mænd at faa Tænder udtaget, og "Guiding Star" at faa vide hvor hans Patient befandt sig; men fik ikke lov at komme ombord paa grund af Mæslinger, ellers alt vel ombord.

22. Satte alle Baadene ud efter Midnat, klart og godt vejr hele dagen med temmelig godt fiskeri, ca 31 Tons. M/s "Sigurfari" efter Olie og m/s "Fagranes" efter samme, deres fiskeri meget smaa kun 9 & 10000 Fisk, ellers alt vel.

23. Frisk kuling til Middag, de fleste af Baadene var ude, pludselig blev der storm med temmelig høj Sø. Vi fik Ankeret ind og lagde Skibet tværs for Vinden for at kunne faa Baadene ind igen. "City"

kom med 2 Baade, der ikke kunde klare sig op mod Vinden igen. M/s "Karen" havde lige faaet Olie og kom ogsaa med en Baad nemlig Jacob Berg. Fangsten for Dagen blev godt 8 Tons til Middag. "City" 14000 & "Karen" 16000.

24. Klart og godt Vejr, alle Baadene blev utsat Kl. 8 i Morges, og fiskede hele Dagen. Fangsten ca 15 Tons. Tog alle Baadene ind igen om Aftenen. M/s "Thurid" kom efter 7 Td Olie, havde fisket 15000. D/b "Coralia" med Kaptajen der havde Blodforgiftning i den ene Haand. Fisket 13000. Kaptajen og jeg var om Middagen og Skød Fugle.

25. Stille og klart Vejr, alle Baadene blev utsat Kl. 6 om Morgen, og fiskede til Kl. 8 om Aftenen. Tog alle Baadene ind igen grundet paa ugunstigt Vejr. Fangsten 18 Tons. M/s "Sanna" efter 8 Td. Olie og 1 Tn. Vand, fisket 20000.

26. Diset og frisk kuling, satte Baadene ud i Morges Kl. 9 fiskede hele

Møde Kl 4. M/s "Marshall" kom at forhøre sig om hvornaar han kunde indskibe Fisk mm. Fisket 30000. M/s "Borgin" kom at faa 3 Sække Kartofler, fisket 15000. M/s "Hjørdis" at faa Lægen ombord til en Patient, fisket 23000.

29. Sejlede en Time længere ind paa Banken og Ankrede op igen. Stille Vejr og klart til Kl 2 Eftm., da blev der Taage og frisk Kuling, alle Baadene blev indtaget igen om Aftenen, fiskede 15 Tons. Linebaaden "Blithsome" kom at faa Lægen til en Patient. Fisket kun 13000 Torsk og ca 2 Tons Helleflynder.

30. Stiv NO 7. Begyndte at seje sydover Kl. 10 Formd. Mødte m/s "Hjørdis" paa Vejen der kom med en Mand, der havde Lungebetændelse og blev lagt ind paa Hospitalet. Ankrede igen Kl. 4. 2 Baade blev sat ud til Fiskeri, de fleste fiskede fra Damperen, og fik ca. 2 Tons, ellers alt vel

31. Stiv NO 5. Satte alle Baadene ud til Fiskeri; og fiskede til Middag, tog alle Baadene ind igen paa



Thorstein Petersen var ein av stovnarunum og nevndarlimunum í Uvak



Tað sama var J.F. Kjølbro.

Alle Skibene at lande.

9. Fredag: Stiv vind, kun faa Baade ude grundet paa Uvejr, blev indtaget om Middagen.

"Slater"	38000,
"Galathea"	24000,
"Silver Bella"	38000,
"Marshall"	41000.

Alle at lande. "Bjørgvin" fik alvorlig Skade ved Siden af "Anana" da han skulde fra. Lodsen ind til Holsteinsborg med "Fugloy" efter Vand. Vi hævede Ankeret ind ved 2 Tiden og lagde Skibet tværs for Vinden, sejlede Nord over igen og Ankrede ved 10 Tiden om Aftenen. Vejret lidt bedre.

10. Lørdag: Storm. Hive de Ankeret ind ved 9 Tiden Form. og anduede mod Vejret hele Dagen med fuld Fart paa Maskinen. Baad No 22 fik en betydelig Skade paa Fordækket af Sø, der lagde ind over Skibet.

11. Søndag: Storm styrke 10. Anduede hele Dagen. Baad No 22. blev næsten fuldstændig knust af Sø. Tyk Taage om Aftenen. Et uhyggeligt Vejr over det hele.

12. Mandag: Stadig Storm. Anduede hele Dagen. Prøvede at Ankre om Aftenen, men inden Midnat maatte vi faa Ankeret ind igen, da det begyndte at blæse haardt paa ny. "Sólbrún" talte med os, at han havde intet Salt tilbage. Fisket 38000.

13. Tirsdag: Diset. 6 Baade forsøgte med Langline, men ingen Fisk. "Fugloyggin" efter Olie, "Sólbrún" efter Olie og Salt. Stille og kart om Aftenen.

14. Onsdag: Frisk kuling og tiltagende, Kl. 2 Eftm. Storm, "King Arthur" 32000 efter Salt og Olie. "Silverbelle" 38000, "Galathea" 25000, "Bjørgvin" 28000, "Nordfarið" 36000, "Normanner" 58000 at lande o.s.v. men kunde ikke gøres klar Grundet paa Uvejr. Hævede Ankeret ind Kl 9 om Aftenen og begyndte at Andue mod Vejret.

15. Torsdag: Frisk kuling, Baadene blev utsat om Middagen. "Dagny", 30000, at faa Olie. "Saltaire" at lande, "Bearnaise" 44000, "Vesturfarið" 35000, "Havfrúgvín" 40000, alle efter Olie. Havfrúgvín sejlede ind til Holsteinsborg efter Vand med Davidsen som Lods. Kl. 4 Eftm. blev det daalrigt Vejr, Baad-fiskeriet blev ca 7 Tons.

16. Fredag: Frisk Kuling og Taage langt ud paa Dagen. "Saltaire", 37000, kom igen om Aftenen at



Anana við bátum á dekknum.

Dagen; men ingen Fisk kun 11Tons. Tog alle Baadene ud igen om Aftenen. Baad No 23 kom med 2 Portugisere, der vilde have Lægehjælp, ellers alt vel.

27. Mildt Vejr og Taage. Alle Baadene blev utsat om 6 Tiden i Morges, og fiskede hele Dagen. Fangsten blev ca 15 Tons, alle Baadene blev indtaget om Aftenen. M/s

"Lizzie" kom efter Olie, og en Patient der havde ligget her ombord, men maatte nu føres videre ind til Sukkertoppen, Lissie 13000.

28. Stiv S0, 7. Evangelisk

Grund af Uvejr. Laa og drev hele Dagen sydover. "Knorrur" kom med 20 tomme Jerntønder, "Albert" med 2 Patienter, "Silver Spray" forhørte sig om Olie, fisket 30000. "Fossanes" om Aftenen med en Patient, der blev lagt ind paa Hospitalet. Fangsten for Dagen ca. 7 Tons.

August

1. Sejlede Nord paa Store Hellefiske Bank igen, Ankrede op Kl. 5 om Aftenen; men ingen Baad blev utsat grundet paa Uvejr.

2. Satte alle Baadene ud til Fiskeri, og fiskede hele

og kunde desværre ikke komme ud om Mark igen. Chefen befalede at kaste Fiskene ud igen, hvilke de gjorde. Fangsten for Dagen blev godt 19 Tons. M/s "Phebe" kom at lande Fisk og faa Olie, Vand og Salt, fisket 34000, blev ikke færdig grundet paa Uvejr. Tog alle Baade S/s "Columbus" kom til Færingsehavn i Aften efter 7 Dages Rejse.

4. Søndag: Stiv fra NO. Faldende Barometer, ligge stadig for Anker. M/s "Lilie", m/s "Heimdal" kom at faa Olie og Vand. M/s "Marshall", 36000, de ovennævnte 32000 og 18000.

Ingen Baad blev utsat, da der ikke var noget særlig godt Vejr.

7. Onsdag: Stille Vejr, alle Baadene blev utsat til Fiskeri, og fiskede hele Dagen ca. 32 Tons. "Regina" kom at lande; men blev ikke færdig grundet paa Uvejr. Tog alle Baadene ind.

8. Torsdag: Stille Vejr med lidt Taage, de fleste Baadene fiskede hele Dagen, og opnæede godt Resultat ca 22 Tons. "Carlton" 39000, "Fugloyggin" 28000, "Regina" 28000, "Bjørgvin" 28000, "Norðfarið" 35000, "Normanner" 32000.

faa Salt. Godt Vejr om Aftenen, ingen Baade ude.

17. Lørdag: Stille Vejr indtil ud paa Middagen, da begyndte Vinden at tage til og om Aftenen var det Storm. Hivede Ankeret ind og begyndte at andue mod Vejret. "Marshall" landede og fik Olie og Salt. "Bjørgvin", 32000, "Lizzie", 25000, "Union Jack", 27000, "Fossanes", 43000, "Skálanes", 54000, "Sanna", "Hjørdis" "Morning Star", de fleste efter Olie m.m.

18. Søndag: Frisk Kul ing, laa til Ankers hele Dagen. Capteinen fra "Godthaab" var ombord og talte ved Mødet.

19. Mandag: Ugunstigt Vejr, flere Skibe kom at faa Olie m.m., ingen Baade ude, begyndte at sejle Sydover om Aftenen.

20. Tirsdag. Ankrede op om Morgenens godt Vejr, Baadene fiskede hele Dagen, men ingen fisk, kun 8 Tons. Kongshaug kom om Middagen til os fra Fær øerne, mange Skibe kom at faa Olie og Post om Dagen, lidt Taage om Aftenen.

21. Onsdag. Sejlede Sydover hele Dagen indtil Kl 5 Eftm. Ankrede op udfør den Nordligere Fær ingehavn. Sendte en Baad ind efter Kontroløren for at lodse os ind, efter 2 Timer kom de tilbage, og hivede ind med det samme, og begyndte at sejle ind, Ankrede op i Havnen Kl. 10, med alt vel ombord. Kongshaug kom ind efter Midnat.

22. Torsdag. Begyndte at Arbejde paa Kul om Mor-

genen. Alle Baadene gik paa Fiskeri om Dagen, og fiskede Dagen til Ende godt 20 Tons.

29. Torsdag: Afsejlede fra Tovkussak Kl. 6 om Aftenen efter at "Maagen" havde givet Ordre og Forhøret var færdigt.

30. Fredag: Sejlede Syd over til Fylla Bank. Storm og Taage hele Dagen

31. Lørdag: Storm og Taage hele Dagen andue de mod Vejret.

September

1. Søndag. Stille og Taage. Holdt Dagen fri.

2. Mandag. Alle Baadene blev utsat til Fiskeri og fiskede hele Dagen, kun

4 tons.

"City", 43.000, "Regina", 43.000, "Kristianna", 36.000, og "Arctic" 325 Tus (?), "Tvey Systkin", 40.000, at faa Olie m.m. Taage hele Dagen.

3. Tirsdag. Stille Vejr og tyk Taage. Baade fiskede hele Dagen, men ingen Fisk ca. 4 Tons. "Lizzie" efter Olie, fisket 34.000. Hørte "Ekliptika" i Telefonen fra Østgrønland (var á royndarveiðu).

4. Onsdag. Stille Vejr og Taage. Hivede Ankeret ind. Kl. 8 om Morgenens og sejlede nordover hele Dagen. Telegram fra "King Arthur" i Færingshavnen om godt Fiskeri på Store Hellefisk. "Ekliptika" talte i telefonen. Fiskeriet for Dagen var 1 Fisk.

5. Torsdag. Ankrede op Kl. 8 om Morgenens paa Store Hellefisk, satte alle Baadene ud til Fiskeri og fiskede til Kl. 3 Eftm.



Útroðrarbátarnir leggja frá borði í Grónlandi.

grundet daarligt Vejr. Fangsten for Dagen 6 Tons. "Austerlitz" kom efter Olie mm, fisket 66.000.

6. Fredag. Stille Vejr og Taage. Baadene fiskede hele Dagen og fik ca. 18 Tons af god Torsk, alt paa Langline. "Polarstjórnar" efter Olie, fisket kun 38.000. 3 Franskmænd kom ombord, de ville faa et Telegram afsendt, fisket 300 Tons.

7. Lørdag. Stille Vejr, diset. Baadene fiskede hele Dagen med temmelig godt Resultat, godt 23 Tons. Et Uhed ramte os om Aftenen idet en Baad der var overfuld af Fisk og havde lagt til paa Siden af Damperen, sank til Bund efter faa Minutter. "Norðhavið" efter Olie om Aftenen, fisket 60.000. Baad Nr. 12 kom ikke før Kl. 5 om Morgenens og havde kastet hele Fangsten over bord igen.

8. Søndag. Frisk Kuling og tiltagende hele Dagen. "Saint Jacques", 63.000, efter Olie og "Immanuel" samme. Hivede ind Kl. 6 Eftm. og begyndte at andue.

9. Mandag. Stille Vejr,

satte Baadene ud om Morgenens og fiskede hele Dagen ca. 25 Tons. "Hjørdis", 60.000, efter Olie. Om Aftenen "Skarvanes" efter Olie, fisket 62.000.

10. Tirsdag. Stille og klart Vejr hele Dagen. Fangsten ca 11 Tons. Tog alle Baadene ind om Eftermiddagen, da Barometeret faldt. Fint Vejr i Aften med Maaneskinn.

11. Onsdag. Sommer vejr. Stille og klart hele Dagen. Fangsten godt 16 Tons. Tog alle Baadene ind om Aftenen. "Karen"

kom med en syg Mand, havde fisket 50.000, ellers alt vel.

12. Torsdag. Stille og klart Vejr hele Dagen. Satte Baadene ud Kl. 5 om Morgenens. Fiskede hele Dagen godt 39 Tons. Tog alle Baadene ind om Aftenen og sejlede ca en $\frac{1}{2}$ Time nordover. Ankrede op igen Kl. 10 om aftenen. Alt vel.

13. Fredag. Stiv fra NO. Intet Fiskevejr. Laa til Ankers hele Dagen.

14. Lørdag. Storm fra NO. Ligger stadig for Anker. Telegram fra Uvak om tilladelse til at fiske fra Tovkussak. 147 Tons inde paany.

15. Søndag. Storm fra NO, styrke 8. Ligger stadig til Ankers. "Saint Jacques" sydover, ellers ingen Skibe i sigte. Holdt Dagen fri.

16. Mandag. Stiv fra NO, (styrke) 6. Intet Fiskevejr,

ligger stadig for Anker. Talte med "Norðfarið" i Aften pr. Telefon. Er hjem gaaende.

17. Tirsdag. Frisk Kuling NO. Fiskede til Middag ca. 13 Tons. Tog alle Baadene ind igen, da Vinden var ved at tage til. Ligger stadig til Ankers.

18. Onsdag. Stiv fra NO. Laa opnakret til Kl. 2 Eftm. Hivede Ankeret ind og sejlede ca. $\frac{1}{2}$ time nordover. Ankrede igen og laa hele Dagen uden at kunne fiske.

19. Torsdag. Frisk Kuling fra SV. Satte Baadene ud om Morgenens til Fiskeri og fiskede hele Dagen godt 26 Tons. Tog alle Baadene ind om Aftenen, hivede Ankeret ind og sejlede ca. en $\frac{1}{2}$ time ind mod Land, hvor vi ankrede op igen.

20. Fredag. Stille Vejr hele Dagen. Fiskede ca. 54 Tons for Dagen. Tog alle Baadene ind om Aftenen og sejlede en $\frac{1}{2}$ Time sydover. Ankrede op igen kl. 11.

21. Lørdag. Stille at begynde med om Morgenens. Satte de fleste Baade ud til Fiskeri men blev

efter et par Timer taget ind igen grundet at man ventede Storm. Kl. 2 Eftm. blev alle Baadene utsat igen, da Vejret var bedre, fiskede ca. 19 Tons. Tog alle Baadene ind igen om 6 Tiden. Frisk Kuling fra SO.

22. Søndag. Stille og klart Vejr hele Dagen. Holdt Dagen fri. Evangelisk Møde Kl. 4 Eftm. Alt vel ombord.

23. Mandag. Stille og klart Vejr. Satte Baadene ud om Morgenens til Fiskeri og fiskede hele Dagen godt 39 Tons. Tog alle Baadene ind om Aftenen og sejlede ca en $\frac{1}{2}$ Time nordover. Ankrede op igen Kl. 10 om aftenen. Alt vel.

24. Tirsdag. Frisk Kuling. Satte Baadene ud om Morgenens men var nødt til at tage dem ind om Middagen, da det friskede mere og mere op. Fangsten blev ca. 10 Tons. Sejlede en $\frac{1}{2}$ Time nordover og ankrede op igen.

25. Onsdag. Stiv fra NO. Satte Baadene ud om Morgenens til Fiskeri, men tog dem ind igen efter et par Timer, da Vejret blev værre. Fangsten blev kun 3 Tons. Hivede Ankeret ind og sejlede sydover til Tovkussak.

26. Torsdag. Stille Vejr. Kom ind til Tovkussak Kl. 10 Form. Satte Baadene ud til Fiskeri. Begyndte ligeledes at faa Vand ombord. Fangsten ca 4 Tons.

27. Fredag. Frisk Kuling. 6 Baade tog ud til Fiskeri og opnaaede en Fangst paa godt 3 Tons. Barometeret stærkt faldende.

28. Lørdag. Storm fra SO. Gjorde i stand til at sejle Hjem.

29. Søndag. Afsejlede fra Tovkussak kl 9 Formd. Sejlede sydover hele Dagen med klart og godt Vejr.

30. Mandag. Frisk Kuling fra NO. Om Aftenen stiv fra Ø med Regn. Kommet tværs af Frederiksbaab. Alt vel.

Oktober

1. Tirsdag. Stiv fra NO. Sejlet stadig sydover. Kommet tværs af Julianehåbsbugten.

2. Onsdag. Frisk fra NO, ellers klart og godt Vejr. Ingen Is. Passeret Kap Farvel Kl. 8 Eftm.

3. Frisk Kuling fra NV. Sejlet Østover hele Dagen med fint Vejr.

4. Stiv fra SO, ellers klart og godt Vejr, sejlet stadig Østover.



Sum tað sæst á dagbókini virkaði Anana eisini sum veitingar og hjálparskip hjá fóroykska fiskiflotanum undir Grónlandi. Her hava skipini "lagt at". Jógván Waagstein teknaði.

Fiskimenn syndabukkar: Nú eru teir eisini orsókin til manglandi kappingarföri á landi!

Seinastu tíðina hefur verið ein sannur ágangur móti skattaskipanini hjá fiskimonnum. Sjálvsagt viðurkenna vit, at fólk hava eina meining, sum ikki samsvarar við okkara, um hetta mál. Men tá mugu sjónarmiðini vera sakliga grundað, og sjónarmiðini hjá fiskimonnum skulu eisini vera við í kjakinum.

Vit skulu ikki hesa ferð koma meira inn á leikluti in hjá Búskaparráðnum. Hann er væl lýstur bæði í undanfarnum bløðum og í blaðnum í dag. Og hann er ikki sannførandi.

Tað, sum er beinleidis orsókin til hesa grein, er eitt innslag í Dugi og Víku nú um dagarnar. Her varð fört fram, at tað er skattaskipanini hjá fiskimonnum, sum er ein týðandi orsók til vánaliga kappingarförið hjá fiskiðnaðinum á landi, sum so nógur verður tosað um. Undirbyggingin av hesum sjónarmiði er ein samrøða við stjóran í Vinnuhúsini, Jan Mortensen, sum sigur umrøddu skipan hava lagt eitt eyka trýst á arbeidsgevararnar undir sáttmála-samráðingunum, og at hetta hefur trýst lóirnar so högt upp, at tað loysir seg illa at framleiða burtur úr fisk í Føroyum.

Gomul tíðindi
Fyri tað fyrsta er tað undrunarvert, at júst hetta skal gerast ein nýggjheit meiri enn eitt ár aftaná, at seinastu samráðingarnar á privata arbeidsmarknaðinum endaðu. Nærmasta frágreiðingin er, at nú skal "onkur" í sjónvarpinum syrgja fyri at halda grýtuna á kók fyri at styrkja um tann sera ivasama leiklutin hjá búskaparráðnum og tess formanni í hesum málí.

Sjónarmiðini hjá Jan Mortensen undra okkum eisini, og tey vilja vit koma

nærri inn á her. Sjálvsagt veit Jan Mortensen betri enn onnur, hvat veruliga gongur fyri seg undir sáttmálasamráðingum. Men at gera fiskimenn til ein hovuðsskirkur fyri stóðuna í flakavinnuni er nakað nóg av tí góða fyri at siga tað milt.

Tann, sum fylgir við, veit, at tað eru nógvar orsókir til, at lóurnar eru, sum tær eru. Tað er í hvussu er einki alment komið fram um, at fiskimannaskattur skal hava spælt ein slíkan leikluti, sum tað her verður róð upprundir.

Taka vit samráðimgar í 2001 er tað neyvan nakað dulsmál, at tað var almenna lónarlagið, ið fördi til hækkingarnar tað árið. Og almennu lóirnar fingur her eitt veruligt hopp, utan nakað svørðslag frá almennari síðu. Ein verulig grundgeving hjá lóntakarum júst hetta árið, gjörðist eisini stóra hækkingin í lónum og øðrum sømdum hjá lögtingsmonnum, utan at teir lótu nakað afturfyri.

Taka vit t.d. samráðingarnar og verkfallið í 2003, so vita vit, at tað, sum var avgerandi her, var sáttmálin millum SEV og maskinmeistarafelagið. Hesin gjörðist tann stóru trumfurin, ikki minst takkað verið politiskum ódugnaskapi, sum tað ikki skal komast inn á her.

SEV hefur so ikki verið kroyst til nakað av Maskinmeistarafelagnum. Sáttmálin var jú gjörður uttna semingsstovn.

Hevði tað verið so einfalt við kappingarförinum! Eingin ivi er um, at veruligu orsókirnar til gongdina í kappingarförinum í vinnuni, eru munandi meira samansettar enn tað kann útgrenast í ein-

um stuttum innslagi í Dugi og Víku, og vit halda tað vera serdeilis langt úti, at fiskimenn verða úthongdir á henden hátt, enntá utan at möguleiki verður givin fyri øðrum sjónarmiðum.

Vit hildu upprunaliga, at Jan Mortensen í hesum innslagnum mundi hava verið misbrúktur á ein ella annan hátt. Kanska við at teir á SVF høvdur fiskað fram eina gamla samrøðu, sum var tíkin upp í samband við samráðingarnar. Men tá hann ikki hefur gjört vart við nakað, man kortini hava verið talan um "ektaða vóru".

Tá tað kemur til kappingarförið hjá flakavinnuni, so er tað spurningurin, um ikki vinnan heldur skuldi tikið hendurnar upp úr reyvalummanum og veruliga farið til verka at gjört nakað munagott fyri at loysa hesar trupuleikar. Vit kenna nevnliga flakavinnufolk, sum hava gjört hetta, og tey láta als ikki so illa at eftir umstöðum.

Eitt vet av dupultmoralí
Tað tykist, sum at Vinnuhúsið hefur spesialiserað seg í einföldum og greiðum sjónarmiðum, eins og búskaparráðið.

Men tað tykist eisini, sum at Vinnuhúsið bert hefur greið sjónarmið, tá tað snýr seg um onnur, og er annars prógv fyri, at tað lekur eitt sindur millum teori og praksis. Vinnuhúsið vil t.d. ikki vita av tíðaravmarkaðum studningi til rækjuskip, so henda vinnan möguliga kann bjargast. Hetta er eitt lætt sjónarmið, tí Vinnuhúsið umboðar nevnliga ikki rækjuskipini.

Men hví sigur Vinnuhúsið, ella fyri so vitt eisini Búskaparráðið, einki "ófeilbarligar" og at vita betri enn oll onnur. Hetta kemur so ikki at styrkja um trúvirðið hjá ráðnum.

Hin möguleikin er at hava dialog við teir, sum umboða tey viðurskifti sum ráðið ger tilmæli um, so tað í hvussu er kann roynast at hava semju um útgangsstöðið fyri sjónarmiðini hjá pörtum.

Hvonn av hesum möguleikum ráðið fer at velja fer væl at koma fyri ein dag.

um FAS, altjóða skipaskrásetingina, har arbeiðsgevarum verður veittur ein stuðul, sum er 28% av øllum lønum. Hetta er sanniliga ein studningskipan, um nøkur er tað. Her er ikki talan um tíðaravmarkaðan studning, men heldur talan um eina vinnu, sum í allar ævir er heft at hesum studninginum. Utan henden studning høvdur vit ikki havt Norrønu og ei heldur nakað farmaskip undir fóroyskum flaggi. Men hesi skip eru limir í Vinnuhúsinum, so her er skeggjø ov nær hökuni. Tí ræður um at tiga.

Og hvat við teimum línum í Vinnuhúsinum, sum gjalda partafelagsskatt, ið er 20%, og sum tískil er munandi minni enn allir aðrir borgarar gjalda, og eisini minni enn partafelög í øðrum londum gjalda. Er her ikki talan um mismun og studning!

Og hvat við DIS skipanini, har menn undir hesi skipan ikki gjalda eitt oyra í skatt í Føroyum, og henda manglandi skattainngjalding er ein fóroyiskur stuðul til A P Möller o.s.f.r.

Vit tora at siga, at vit í FF ásanna, at viðurskiftini í veruleikanum ikki eru so einföld, sum tey kunnu siggja út í lærubókunum. Tí kunnu vit góðkenna frávik frá teimum, tá tað snýr seg um at varðeita arbeidspláss, sum hóast studning geva eitt íkast til fóroyska samfeliði.

Tað skuldi verið nærliggjandi hjá Vinnuhúsinum at havt somu stóðu. Ella í hvussu er verið konsekvent í sín "greiðu" stóðutakan.



Karl verður heiðraður av Tummas Christoffersen, skipara

Karl verið í sama reiðarári í 25 ár

Sunnudagin 27. juni var eitt hátíðarhald hildið hjá p/f Meðalsbrekku í Vestmanna. Hetta varð í samband við, at henden dagin hevði Karl Isaksen í Kvívík verið í reiðarárinum í 25 ár.

Karl er samstundis álitismaður hjá FF. Hetta hefur hann eisini verið í uml. 20 ár. Hetta merkir, at reiðarárið hefur verið gott at arbeitt fyri.

Karl er trolaramaður burturav. Meðalsbrekka, ið er reiðarári hjá "Vestmenningi" hefur øll hesi ár trolað eftir ísfiski undir Føroyum, seinastu nógvi árini sum partrolari. Annars för Karl sum aðrir dreingir blaðungur til skips. Fyrstu tíðina var hann á garnaveiðu undir Grónlandi við Tórsbúgvananum.

Reiðarárið heiðraði Karl við einum uri og við eini ferð fyri tvey til Portugal.

Vit ynskja bæði Karl og reiðarárinum tillukku við hesum 25 árunum!



Ev. Heidi Petersen, kona Tummas, Karl, Tummas og Henry pápi Tummas.



Tað var fitt av fólk til staðar.

Einki svar frá búskaparráðnum enn

Aðra staðni í blaðnum er greitt frá brævi sum FF hefur sent búskaparráðnum, og har tað verður víst á beinleidis skeivleikar í grundarlagnum fyri tilmaelinum um at avtaka skattaskipanina hjá fiskimonnum.

Nú eru meira enn 14 dagar farnir, og vit hava einki frætt enn. Men vit rokna tó við, at svar fer at koma. Búskaparráðið hefur tveir möguleikar í sinum virksemi. Annar er at halda seg vera

"ófeilbarligar" og at vita betri enn oll onnur. Hetta kemur so ikki at styrkja um trúvirðið hjá ráðnum.

Hin möguleikin er at hava dialog við teir, sum umboða tey viðurskifti sum ráðið ger tilmæli um, so tað í hvussu er kann roynast at hava semju um útgangsstöðið fyri sjónarmiðini hjá pörtum.

Hvonn av hesum möguleikum ráðið fer at velja fer væl at koma fyri ein dag.

SELUR TÚ

skipa- ella bátaútgerð?

So er FF-blaðið ein hollur boðberi, sum fer umborð á skipini – umvegis reiðarári – hvønn útgávudag.

Gerið tí eina skilagóða lýsingaravtalu við okkum

FF blaðið
BLAÐ VERKA- OG VEÐIMANNA

Telefon 31 15 69
ff-blad@post.olivant.fo



Frágreiðing hjá Jón Kristjansson um fiskastovnarnir við Føroyar

on average been harvested within this objective, whereas for cod the fishing mortality has exceeded the objective and in the most recent years has been around double of the target."

I begynnelsen, da antall dager og fordeling på flåter ble bestemt, visste man ikke om dageantallet var det riktige for å utnytte fiskeresursene på den mest forsvarlige måte. Dette skulle tiden få vise.

Fra systemet ble innført for 8 år siden er dageantallet blitt redusert med omlag 20%.

Fra år 2000 har dageantallet og systemet ellers holdt seg nesten konstant og det kan antas at fiskebestandene og fiskedagesystemet har justert seg til hverandre i denne perioden.

De 3-4 siste årene har imidlertid bestandene av hyse, sei og torsk øket i størrelse, ifølge tradisjonelle målinger av fiskebestandene, som baserer seg på ilandført fangst. Torskebestanden har muligens blitt for stor i forhold til fødetilgangen, noe som har gjenspeilet seg i redusert individuell vekt og dårligere kondisjon (J.K. 2004).

Konklusjonen som man kan trekke er, - at fisketrykket i denne perioden har vært for lite.

Konklusjonen som man kan trekke er, - at fisketrykket i denne perioden har vært for lite.

Det er ikke av det gode at fiskebestandene blir for store og hvis ikke fiskeintensiteten klarer å holde imot en stor bestdandsøkning, - så er den for liten.

Torsk

ICES mener at fisketrykk på torsk er alt for stort, mens fisketrykket på hyse og sei er nogenlunde innenfor rimelige grenser. I et blandet fiske hvor artene fanges side om side går dette neppe sammen.

Det er en kjennsgjerning at torsk har hatt en dårlig vekst og kondisjon de siste to år, mens hysa ser ut til å trives bedre. Torsken sulter, derfor trives den ikke. Sultende fisk er svak, utsatt for sykdommer og predasjon, og fosvinner og dør i større grad enn annen og normal fisk. Dette fører til reduksjon av bestanden, - uten fiske.

The management system with individual transferable days introduced in 1996 had as an objective to maintain the fishing mortality at an average of 0.45 for both plateau cod, haddock, and saithe. The current assessment shows that saithe and haddock have

Torskebestanden har etter alt å dømme vokst seg over hovedet, blitt for stor, derfor er det for lite mat til de enkelte fisk.

Den mālte reduksjon av torskebestanden, som fremkommer i ICES papirer kan forklares ved øket naturlig dødelighet p.g. av sult. Det tilsynelatende økte fisketrykk kan forklares på samme måte.

ICES modellene går ut i fra konstant naturlig dødelighet ($M = 0.2$), men fordi det er den totale dødelighet (Z) som måles, så ser det ut til, fordi M er konstant, at det er fiskedødeligheten (F) som øker, når i realiteten fisken dør av sult.

Dette er blitt bekreftet bl.a. ved Canada (SSR 2003/18, side 9) hvor det ikke foregår noe fiske etter torsk. Oversiktsträllinger og merking av torsk måler stor dødelighet, ca 60-80%, uten at det foregår noe fiske.

I gjennom tidene har det vært regelmessige svingninger i torskefisket rundt Færøyene (fig. 1).

Fortsetter dette mønsteret som før, kan en vente nedgang i torskefisket i 2004 og 2005. Det kan så ventes å stige igjen i 2006-7.

Teori uten støtte av undersøkelser: En forklaring fra ICES er at mager torsk biter mere på linje enn en normal eller fet torsk. Torsken er mager nå for tiden og fordi linefiske veier tungt i beskatningen av torskebestanden skal fisketrykket ha økt. De mener også, med samme argumentasjon, at dette gjelder for hyse. Det skulle være relativt enkelt å støtte dette med undersøkelser, hvor kondisjon av linefangen torsk og trålfangen torsk ble sammenlignet. Også, hvis dette var tilfellet, skulle antall linefangen torsk øke i forhold til trålfangen torsk. Det nevnes ikke om slike forsøk har funnet sted.

Det nevnes at samband mellom produksjon og dødelighet ikke finnes for sei, - fordi størsteparten av seien blir tatt i trål. Det er en kjennsgjerning at sambandet mellom produksjon og dødelighet ikke finnes for sei, - fordi størsteparten av seien blir tatt i trål.

Det er en kjennsgjerning at torskefisket rundt

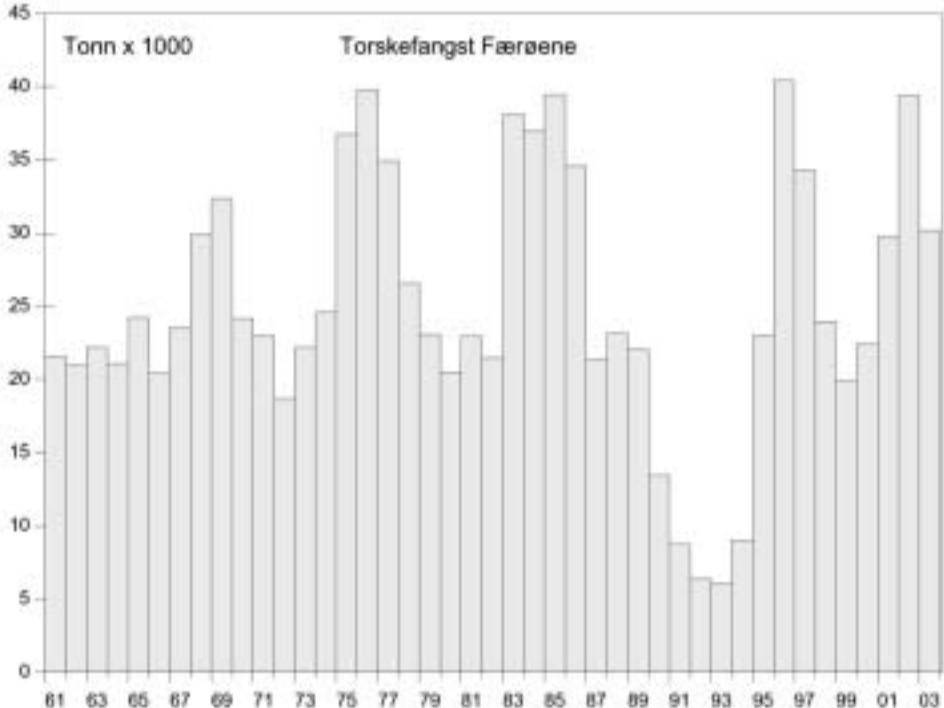


Fig. 1. Fangst av torsk på Færøplatået 1961-2003.

Fangsten har ikke gått under ca. 20 tusen tonn unntatt i årene 1990-1994. Nesten altid er regelen den at etter en fangstopp, som ligger på 40 tus. tonn går fangsten ned i 3-4 år for så igjen å stige. Fortsetter dette mønsteret som før, kan en vente nedgang i torskefisket i 2004 og 2005. Det kan så ventes å stige igjen i 2006-7.

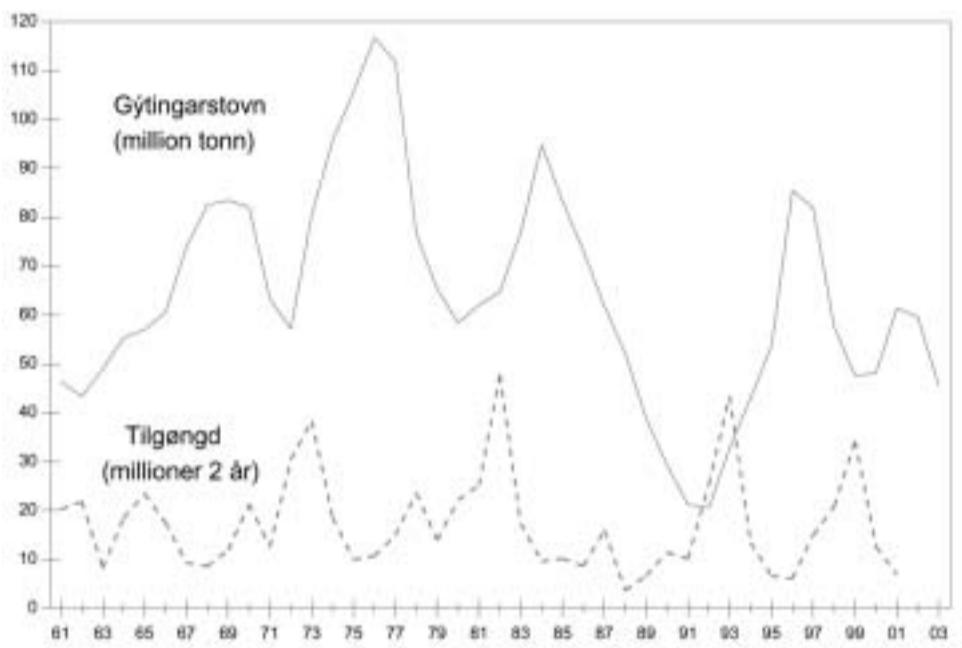


Fig. 2. Her ser vi hvordan gytebestand (den heile øvre linjen) og rekruttering varierer over tid. Leseren er tillat å vurdere om dette støtter ICES påstand om at det er nødvendig å ha en stor gytebestand for å få god rekruttering. Det er brukt ICES egne rá tall, men ICES har hevdet at i tidligere rapporter (J.K. 2003) var tallmaterialet "manipulert for å få fram" en omvent korrelasjon av disse to faktorer.

Færøyene har variert gjennom tidene på en utrolig regelmessig måte (fig. 1). Bestanden synes å svinge meget regelmessig, den går op og ned og - når man skulle ha grunn til å tro at nå var det slutt, så skyter bestanden op igjen.

Fordi fisketrykket er stort hele tiden så kan nedgang i bestanden ikke forklares ved for mye

fiske. Da ville bestanden ha gått til grunne for lenge siden. Det må være noe i fiskebestandenes samspil med naturen som kan forklare dette.

Hyse
ICES siger om hyse:

"Bestanden er i godt behold og i stand til å produsere en god rekruttering. Fisketrykket er dog

i høyeste laget og bestanden står i fare for å bli høstet på en ikke bærekraftig måte."

Dette begrunneres med ifølge ICES ene føre-var prinsipper som tilsliger at fisketrykket på lang sikt er for høyt. Dette anbefales trass i at gytebestanden av hyse, ifølge ICES, har tredoblet seg fra 1997, fra 25-80 tus. tonns.

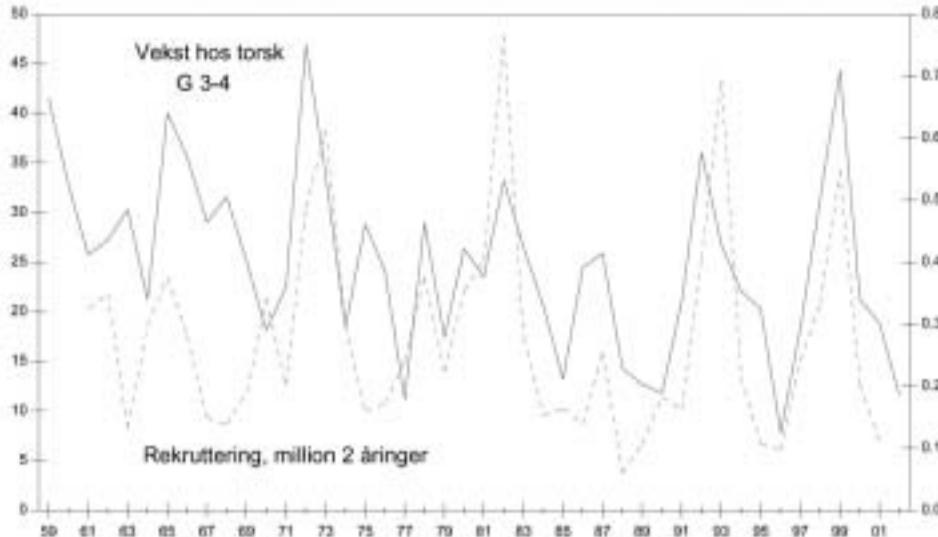


Fig.3. Her vises vekst hos torsk fra 3-4 árs alder (hel linje) og rekruttering (prøkkt linje) som funksjon av tid. Når fisken får nok med mat er veksten god og da er det også god rekruttering. Rekrutteringen synes å være avhengig av fødeforholdene.

Hyse har vært i stor fremgang over hele N-Atlanteren. Mange mener at dette står i samband med stigning av temperaturen i området. Det er således sterkt økede forekomster av hyse i Irske havet, Nordsjøen er tett med småfallen fem år gammel hyse, bestanden rundt Island er mangedoblet og arten forekommer nå i store mengder ved Islands nordkyst hvor den ikke har vært tidligere i noen grad.

Hysa står godt i Barentshavet og bestanden rundt Færøyene er på historiske høyder ifølge bestandsmålinger. På samme tid synes den mindre varmekjære torsken å trekke seg mere mot nord og varmekjære arter innvander Nordsjøen fra syd.

Torsk og hyse er konkurrenter, særlig på ung-

stadiet, da de søker bunn på samme tid og sted senhøstes hvor de konkurerer med hverandre og de tilstedevarende fisk. Således er Nordsjøen så tett med småfallen, mager og sulten hyse, 99-års klassen er den største målt i senere tider, at en torskrygel har liten sjanse for å overleve i den flokken. Torsken vil neppe komme sterkt tilbake før hysebestanden er sterkt redusert.

Av den grunnen er det for torskens skyld meget viktig å opprettholde et stort fisketrykk på hyse. Men ICES ser ikke til å ta hensyn av konkurranse mellom fiskearter. De behandler hver art for seg.

Sei
Her siger ICES det samme som siger om hyse:

"Bestanden er i godt behold og i stand til å produsere en god rekruttering. Fisketrykket er dog i høyeste laget og bestanden står i fare for å bli høstet på en ikke bærekjent måte."

Allikevel anbefaler de en reduksjon av innsatsen på 30%. Det er en utrolig konklusjon fordi under det nærværende fisketrykket har (gyte-)bestanden øket fra år til år fra 1994, fra 60-120 tus. tonn. hvis man skal tro ICES sine tall.

Referanser:

Jon Kristjansson 2003. Vurdering av fiskerådgivning på Færøyene 2003.

Jon Kristjansson 2004. Alder og vekst hos torsk, hyse og sei fra Færøyene 2003.

Anon, Canada 2003. Stock Status Report 2003/018

Semja millum Føroya Fiskimannafelag, Sjómannadeildin og Reiðarafelagið fyri Farmaskip

Sáttmálín millum nevndu felög verður longdur við tveimum árum við fylgjandi broytingum:

Punkt 1.

Hjá manning við vanligum farmaskipum hækkar lönin:

1.mars 2004 við 12%

1.mars 2005 við 9,6%

Samstundis fer arbeidstímatalið úr 10 upp í 11 tímar.

Viðbøtur

Viðbøtur, sum aðrar reglur ikki eru gjørðar fyrri, hækka við 11,6%.

Norrøna

Skipsassistentar á Norrønu fáa lón sum ásett í sáttmálanum hjá MF

Dekkarar við 4 ára starvstíð verða lontir sum skipsassistentar á 1. stigi.

Aðrir bólkar við "Norrønu" halda verandi arbeidstímatal, og teirra lón hækkar 1.mars 2004 við 11,6%.

Fyri allar bólkar, og einstaklingar í bólkunum, er galdandi, at teir kunnu gera avtalu við reiðarið um 11 tímar arbeidsdag við tilsvarandi hækking í lónini.

Punkt 2.

Reglurnar fyri sjúkralón verða hesar:

Eftir 5 ár 4 mánaðir

Eftir 7 - 5 mánaðar

Eftir 10 - 6 mánaðar

Punkt 3.
Uppsagnartíð minst 1 mánaði frá reiðari og ½ mánaða frá manning.

Punkt 4.

Hjá dekkarum við farmaskipum, excl. Norrøna, íroknað bátsmonnum, kokkum og smyrjarum v.m. verður yvritíð roknað eftir 154 tímar fyri eitt 14 daga skeið.

Punkt 5 - Tangaskip
Serlig viðbót verður latin fyri sigling við tangaskipum og verður kr. 800 um mánaðin.

Oll lónarhækkingin fyri sáttmála-skeiðið kemur uppá hýruna frá 1. mars

2004.

Fyri tilkallivakt verður fyri hvønn vaktartíma latið kr. 22. Verður dekkari tilkallaður verður latið úrtíð fyri minst 2 tímar. Við tilkallivakt er at skilja, at dekkari við í mesta lagi 20 min. freist kann móta á arbeidsstaðnum.

Punkt 6 - Starvsaldur

Viðbót verður latin eftir 3,6 og 9 ár, ávikavist kr. 700, kr. 1.400 og kr. 2.100 fyri lónarflokkarnar hjá skipsassistentum og uppeftir. Fyri lónarflokkar undir hetta er viðbótin ávikavist kr. 500, kr. 1.000 og kr. 1.500. Teir sum hava 2 ára viðbót skulu ikki missa nakað. Henda regla dettur burtur við komandi sáttmála.

Punkt 7 - Norrøna

Ískoyti til lónartalvu hjá Norrønu: Og lónarbólkur 4 kemur upp í lónarbólk 5.

Punkt 8.

Tímalönin fyri lossing verður sett til kr. 100 pr. tíma.

Punkt 9.

Lónin verður regulerað fyri vaktar-skip eftir somu reglum sum í pkt 1.

Punkt 10.

§7, stk. 2 verður strikað og stk. 3 skal redigerast samsvarandi.

Protokollat fyri Norrønu
a.

Bólkur verður settur at tryggja, at somu liviumstóður verða galdandi fyri allar skipsassistentar.

b.
Broytingar skulu ikki gerast í avrokning av arbeidstíð/mattið utan at avtala er gjord um hetta millum partnar.

Tórshavn tann 2.juli 2004

Vegna Reiðarafelagið fyri Farmaskip
Vegna Føroya Fiskimannafelag

Fráboðan um seismikkvirksemi

Lýst verður at seismiskar kanningar verða gjørðar innan fyri hesar knattstøður:

61 17' 18" N 005 59' 12" W
61 16' 24" N 006 01' 26" W
60 56' 34" N 005 19' 38" W
60 55' 48" N 005 21' 24" W

Felagið Western Geco kannar økið.

Byrjað verður.....22.06.2004

Arbeiðið tekur væntandi.....2 vikur

Skipanavn.....Geco Tau og Geco Bluefin

Kallibókstavur.....HP7673 / HP8904

Heimstaður.....Panama

Fiskiveiðiumboð.....Páll Weihe

Samband fæst við skipið á VHF rás 16

Upplýsingar um arbeiðið fáast frá Tórshavn Radio, á heimasíðuni hjá Sjóbjargingarárðini, www.mrcc.fo, ella á telefon 351300.

Ja takki!

Eg ynski at gerast hajdarí av FF-blaðnum
fyrir bert 50 krónur um ársfördingin

Verður sent ópostað - vit gjæða possgjald

Navn:

Bústaður:

Bygð/býur:

FF-blaðið - postmægi 58 - FO-110 Tórshavn

Tlf: 31 45 69 - Fax: 31 87 69

T-postur: ff-blaðið@post.ehvnet.fo





...tey vunnu í HAPPADRÁTTINUM

Happadráttar- seðlarnir kosta:

**1/1 seðil..... 200,-
1/2 seðil..... 100,-
1/4 seðil..... 50,-**

Þó nögvir eru
vinningsjarnir:
1 x 250.000,- kr.
1 x 75.000,- kr.
2 x 60.000,- kr.
3 x 30.000,- kr.
4 x 25.000,- kr.
5 x 15.000,- kr.
17 x 10.000,- kr.
32 x 5.000,- kr.
47 x 3.000,- kr.
117 x 2.000,- kr.
288 x 1.000,- kr.
484 x 500,- kr.
Eykav. 15.000,- kr.
1002 vinningar =
1.960.000 kr.

Sólan til seinna hálvár 2004 er byrjað.
70% av sölувирðinum fer til vinningar. Ongastaðni í ríkinum verður latið so nóg útaftur í vinningum.

Fyrsti dráttur verður 30. august, annar dráttur 18. oktober og triðji dráttur verður 29. november 2004.

Keypir tú seðilin áðrenn 19. august 2004, er seðilin við í öllum dráttunum.

Av ágóðanum fer 1/3 til ÍSF, og 2/3 verða settir í grunn ætlaður brekaðum.

Her fært tú happadráttarseðlarnar:

Jógvan Nybo 750 Viðareiði Tel 45 10 93	Jana K. Mikkelsen 513 Syðrugøta Tel 44 10 13	Hansa A. Hansen 440 Haldórvík Tel 42 33 79	Arngerð Davidsen 380 Sørvágur Tel 33 31 61	Magna Kjærbaek 900 Vágur Tel 37 34 02
Jonna Johannessen 740 Hvannasund Tel 452013 / 752013	Marius Skaale Mýravegur 620 Runavík Tel 44 73 29	Gunn Joensen 350 Vestmanna Tel 42 44 60	Helga Lauritsen 388 Mykines Tel 33 29 31	Ebba Thomsen 850 Hvalba Tel 37 51 41
Anna Norðoy við Trøllagil 3 700 Klaksvík Tel 45 76 68	Jóhanna Heinesen 480 Skála Tel 44 10 51	Hjørleiv Poulsen 280 Hestur Tel 32 80 39	Bjarni Dalsgaard 220 Skálavík Tel 36 12 41	Óluva D. Persson Áargeil 21 100 Tórshavn Tel 31 47 91
Anna J. Ellingsgaard 470 Eiði Tel 42 31 02	Miriann Dam Lygnnes 410 Kollafjørður Tel 42 10 61	Inga Joensen 360 Sandavágur Tel 333039 / 333839	Ketty Andreassen Øravíkarlið 800 Tvøroyri Tel 37 12 08	Irena Jacobsen Fútalag 36 100 Tórshavn Tel 32 13 09 far 21 23 09
Rasmus N. Hansen 520 Leirvík Tel 44 30 01		Marianna Ellefsen 370 Miðvágur Tel 33 31 64		

Hin fóroyski HAPPADRÁTTURIN

Vit hava útgerðina
til trol- og nóttaflotan



- Flótitrol
- Botntrol
- Rækjutrol
- Snurpunótir

VÓNIN

Høvuðsskrivstova:
Bakkavegur 22
530 Fuglafjørður
Telefon 444 248
Teletax 444 579

Tórshavn:
Viðarmos
100 Tórshavn
Telefon 354 391
Teletax 313 319

info@vonin.com - www.vonin.com

Góður fiskiskapur í Irmingularhavinum

Vit høvdur samband við Skálaberg nú um dagarnar. Teir eru staddir í Irmingularhavinum, har teir veiða kongafisk. Látið verður sera væl at fiskarínum. Teir hava mist nakað av tíð, tí reiðskapurin ikki riggaði til fulnar. Men annars hava teir hætt stak góðan fiskiskap.

Umleggingin av uppboðssøluni heldur fram

Í langa tíð hefur verið arbeitt við ætlanina um eina uppboðssølun hjá vinnuni sjálvari. Tað hefur eisini verið umrøtt ætlanir um, at Fiskamarknaður Føroya skuldi vera ein partur av nýggju uppboðssøluni.

Tað hefur verið eitt sindur av iva um júst hetta. Men aftaná ársadalfundin hjá fiskamarknaðin er greitt, at hesin er til reiðar at vera við í hesi ætlan. Tað er eisini greitt, at hinir partarnir í málínunum, Føroya Ráfiskakeparafelag og Føroya Ráfiskaseljarafelag eisini vilja vera við.

Tá summarfrítiðin er av, verður sett ferð aftur á fyrireikingarnar av umskipanina. Uttan iva koma vit tí at siggja nýggju söluskipanina at virka til fulnar í hesum árinum.

Bjargingarútgerð*á sjógví og landi*

Vit bjóða það besta innan bjargingarbátar, bjargingarvestar, eldslokkiútgerð, bjarginar og trygðarútgerð.

Umboð fyrir kenda danska merkið "Viking".

- Bjargingarbátar
- Bjargingarnet
- Yvirlívilsdraktir
- Flótídraktir
- Bjargingarvestar
- Bjargingarkransar
- Epirbar/neyðsendrarar
- Radartranspondrarar
- Eldslökjarar
- Eldávaringar
- Branddraktir
- Umveelingar
- Eftirlit

**P/F Gummibátatænastan**

Mannaskarð 4, Postboks 3223, 110 Tórshavn

Tel. 31 49 13, Fax 31 06 56, E-mail: gummibad@post.olivant.fo

Skal skipið vaskast?**Tosið fyrst við EYSTUROYAR REINGERÐ**

- Serkunnleiki innan vasking av aptering
 - Vasking av maskinrúmi
 - Reinsa teipi
 - Bona gólv
 - Reinsa koyggju og forheng
 - Reinsa gamalt bonivoks
 - Seyma nýggj forheng
 - Útvega máttur, brúsuforheng, voksdúkar v.m.
 - Brúsubakkar "Homequeen vinyl"
 - Eisini leggja vit nýtt linoleum ella teppi á dúrkið
-

Eysturoyar Reingerð

Postboks 41 · FO-650 Toftir · tlf./fax: 44 89 88

fartlf: 22 53 50 · teldupostur: nch@post.olivant.fo

MAN B&W Diesel A/S**Umboðið · Ernst Reinert****Alpha Diesel** motorar og eykalutir

Undir Glaðsheyggi 10
FO-100 Tórshavn - Faroe Islands
Tlf: +298 31 33 84 · Fax: +298 31 30 64

**Vit hava
stórt úrval
av reiðskapi
til línuveiðu**

Vit framleiða:

Flótilínu • Spunpolyesterlínu • Reyða línu
Terylene/Danlinelínu • Reina Terylenelínu
Hvítar, reyðar, bláar og svartar teymar nr. 4-20

Línurnar fáast úr 3,5 til 9 mm. Longd millum svøvlarnar eftir ynski.

Teymarnir fáast órippaðir ella rippaðir við húkum í ymiskum støddum.

Vit hava eisini klæðir til fiski- og arbeiðsfólk frá innast til uttast.

...vælkominn inn á gólvíð**SNØRISVIRKIÐ****í Klaksvík**

Tel. 455254 - Fax 457254

www.snorisvirkid.fo

**TEYMAVIRKIÐ****í Runavík**

Tel. 473000 - Fax 473001

www.teymavirkid.fo

Blákrossheimið

Blákrossheimið er ein viðgerðarstovnur fyrir rúsdrekka- og rúsevnismisnýtarar og avvarandi teirra.

Hevur tú ella onkur tú kennir trupulleikar við rúsdrekka ella rúsevnum, ert tú vælkominn at seta teg í samband við Blákrossheimið á tlf. 315575, sum svarar alt samdøgrið.

Vit kunnu m.a. bjóða...

- avrúsan og viðgerð
- einstaklinga samrøður (ambulant viðgerð)
- samrøður saman við familjuni (familjuviðgerð)
- eftirviðgerð - búpláss í búfelagsskapi

Öll starvstfolkini á Blákrossheiminum eru yrkisfolk og alt fer sjálvandi fram í trúnaði.

Vit vilja fegin hjálpa tær**Blákrossheimið**

Lynggøta 12

FO-100 Tórshavn

Tlf. 31 55 75

Tær bestu og bíligastu loysnirnar uppá

GDMSS-Radioútgerð	Furuno/Silor/JRC/I-Com
Radar við ARPA og Plottara	Furuno/Simrad/JRC
Ekkolodd-útgerð	Furuno/Simrad/JRC
Sonara-útgerð	Furuno/Simrad/kaio-
Navigatións-útgerð	Furuno/Simrad/JRC
Navigatións Plottara	Furuno/MaxSea/Simrad, Sodena
Autopilot - stór og lítill skip	Furuno/Robertson/Sperry
Autopilot - til bátar	Timco
Satellite Kumpass - 3xGPS	Furuno
Satellite - Navigation	Furuno/Simrad/JRC
Satellite - Kommunikations	Furuno/T&T/Sailor
Satellite - Sjónvarp	Applied/Sea Tel
Trol-sensorar og kabinett	Scanmar/Simrad
Gyrokumpass	Sperry/C-Plath/Anschutz

Sp/f Contrive Jsp Ltd.

FO-700 Klaksvík, Tlf.: 455244 - 214244, Fax: 456945

Söla og service:
 Sjálvandi hava vit útgerð til GMDSS
 SÝN og Service,
 sum vit eisini gera

Svartkjafturin er sum mjølið í krukkuni

Tey eru mong, sum undrast á, hvussu væl veiðan eftir svartkjafti hilstast. Hóast veiðan í fleiri ár hefur verið fleiri ferðir tað, sum fiskifröðingar mæla til, so tykist veiðan at halda sær, og tað sama er við stovninum.

Herfyri var ein áhugaverd grein í FISKAREN um hetta evni. Vist verður á, at í 2003 mæltu fiskifröðingar til hægst at veiða 600.000 tons, meðan re ella veiðan gjördist 2,4 mill. tons ella fýra ferðir so nögv. Undan hesum var okkurt ár, har mælt varð til fullkomid bann móti svartkjaftaveiðu. Fiskifröð-

ingurin Harald Gjøsæter frá Havforskningsinstitutet várta, at teir duga ikki at greiða frá, hvat hendir við svartkjaftastovninum. Tað sær út sum, at tá meira verður fiskað, kemur tess meira til.

Fiskifröðingurin várta, at hetta minnir ikki sört um söguna í Bibliuni um krukkuna hjá einkjuni í Zarepta, sum ikki gjördist tóm, hvussu nögv ið enn var tikið úr henni. Við svartkjaftinum kunnu fröðingar heldur ikki greiða frá, hví "krukkan" ikki tómist.

Nú mælir ICES til, at veiðan í 2005 verður

1.075.000 tons. Veruliga veiðan kann væl gerast fleiri ferðir hetta tal, men dentur verður lagdur á, at hóast umrøddu gongd, so er neyðugt at gera fleiri kanningar. Tað eru fleiri teoriir um, hví gongdin er, sum hon er. Ein er, at upphitingin av Atlants-havinum hefur ført til betri likindi hjá svartkjaftinum at nørast, og tí er hann eisini til á sterri økjum. Ein onnur teori, sum tó ikki er skjalprógvad, er, at við veiðuni av tí gamla fiskinum, hefur verið minkað um kannibalismuna í stovninum. Tá verður minni etið innan-

hysis í stovninum. Tí er so mikid meira eftir til fiskimenn.

Hetta minnir ikki sört um ta hugsan, sum Jón Kristjansson hefur um botnfisk. Gongdin í svartkjaftinum er eisini í samsvar við tað, sum Jón Kristjansson hefur sagt fyrir fleiri árum síðani, at meira ið för at verða veitt av svartkjafti, tess meira för at koma til.

Undir öllum umstöðum er júst svartkjafturin eitt gott dömi um, hvussu ringt tað er at siga fyrir vist, hvat ið hendir í einum stovni.



Mikkjal hefur arbeitt á flogvöllinum hjá Flogfelag Føroya í mong ár Hann hefur eisini verið nevndarlimur í Føroya Arbeiðsgevarafelag. Men so fór hann til skips við "Næraberg" og hevur skrivað hesar áhugaverdu hugleidiðingar um hetta lívið.

Hjá undanfarnum ættarlíðum var sluppin álið hjá ungum dreingum, ið ætlaðu sær sjóvegin. Seini gjordust tað línuskip og trolrarar, har nögv tann störsti parturin av manningini vóru dreingir, sum

vunnu sær kunnleika sum hásetar (dekkarar).

Serstakliga í árinum 2000 sluppu gentur eisini til skips, og eru tær eisini sera væl eagnaðar sum hásetar. Her hava bæði gentur sum dreingir verið sergreinahásetar við "Næraberg", har eg sjálvur mynstraði við endan av árinum 2000. Her havi eg havt mitt starv í galluni, síðani eg fór umbord, undantikið ein túr tá eg arbeiddi á verksmiðjuni. I galluni starvaðist eisini kona míni, sála, í 12 mánaðar í eitt tvey ára skeið. Sjálvur havi eg verið við í 30 mánaðir fram til 10. juni 2004. Hetta tíðarskeiði meti eg, at eini 700 folk hava verið við, menn og kvinnur frá 12 ymiskum tjóðum, frá Japan í eystri til Amerika í vestri.

Tískil hava eisini verið folk úr öllum norðanlondum og eisini úr europeiskum londum so sum Ungarn, Polen og Russlandi.

Vit hava veitt svartkjafti við uppisjóvartröli, og alt av fiskinum hefur verið gagnnytt. Tað verður framleitt til surimi, fars, butterflyflök, mjøl og lysí. Á síðsta túrinum meti eg, at vit komu upp á 110 tons í framleiðslu í einum samdøgrið, alt til matna. Tað hefur tikið fyrá át at útbúgva sergreinafolkini, sum við hesum royndum hava nátt hesum høga úrtókutali. Sum sagt er talan um sera góða framleiðslu av fleirómettaðum feitti.

Frá 23. januar til 10. juni í ár eru framleidd ománfyri 6.000 tons av lidnari matvøru.

Manningin er umleið 85 folk á hvørjum túri. Nögv av teimum yngru hava verið í landi stytri ella longri tíðarskeið og venda síðani umborð aftur, og bendir hetta á, at talan er um eitt sera gott arbeidspláss.

Nú stígir er í vinnuni, og arbeidspláss fækka er umráðandi at verja borg. Latið okkum - meiri enn nakrantíð - stremba eftir at gagnnýta tað, ið Skaparin letur okkum fáa úr havinum. Og tá eg sigi alt, meinu eg, at einki skal verða koyrt í havið aftur.

Við bestu summar- og góðynskju heilsanum

24. 6. 2004

Mikkjal Simonsen
Sørvágur



GUÐS
ORÐ

Torleif Johannessen

Óendaliga langt

Sum eystrið er fjarlagt frá vestri, so hefur hann firrað misgerðir várar frá okkum.

Sálm. 103,12

Eg sat í messuni og tosaði við nakrar sjómenn, sum í áravís høvdu sight, bæði í eystur og vestur og í suður og norð. Eg spurdí tá, hvussu langt eystrið er frá vestri?

Eftir at hava grundað yvir spurningin, segði ein teirra, at soleiðis kundi eg ikki spyrja. Skuldu teir kunna svara spurninginum, var neyðugt við einum ávís punkti í eystri og einum í vestri, og so kundu teir mála avstandin ímillum.

Eg endurtók tó spurningin.

Ein annar segði tá, at siglir tú í eystan, so kanst tú sigla jørðina runt eystureftir - uttan at møta vestan, og mótsatt. Ella flýgur tú í eystan, kanst tú blíva við at flúgva í eystan, og á sama hátt í vestan. Tí tað er óendaliga langt frá eystri til vestri.

Eftir at hava tosað aftur og fram um hetta, spurdí ein, hví eg spurdí so.

Eg nevndi so örindi sum stendur omanfyri hesi andaktini.

Dávid var hvørki navigatørur ella flogskipari. Hóast tað, so hevði hann fingið fatur í kjarnuni í gleðibodskapinum. Líka so ógjörligt tað er at mala eystri frá vestri, er tað at mala hvussu langt Gud kastar syndirnar burtur frá tær - tá tú játtar tær fyrir honum.

Syndirnar eru vanliga ógvuliga nær - píniliga nær. Jesus segði, at út úr hjartanum koma illar hugsanir, manndráp, hordómur, síðloysi, stuldur, rangir vitnisburðar, spottan... Hettar eru ítökiligar syndir, sum "klistra" seg at menniskjunum. Tær oyðileggja viðurskiftini við Gud, skapa fjarstøðu til hann og til næstan.

Syndaneyðin er tí stórra neyð mannaættarinnar.

Gleðibodskapurin er kortini tann, at um tú játtar syndirnar fyrí Gudi, tá er hann trúfastur og rættvisur, so at hann fyrigevur tær syndirnar.

Fyrigiving merkir, at Gud kastar syndirnar so langt burtur, at hann hvørki sær tær ella minnist tær.

Eftir at Jesaja hevði játtar syndirnar fekk hann at hoyra:

"Nú er misgerð tím burtur og synd tím fyrigivin"

Ger tí sum Dávid, Jesaja, Jóhannes.... og synd tím hvørvar í fyrigivingini.

Mín synd so høg sum fjalli stóð
og forðaði mær veg,
í Jesu Kristi dýra blóð`
tó frelsu átti eg.
Gud hevur tikið alla synd
og kastað aftan frelsugrind.
/:Gud fyrigevur mær!:/



Við okkurt um 25.000 ymiskum vorum á hyllunum, stendur landsins största goymsla av eykalutum til taks hjá fóroyiska flotanum. Aftanfyri stendur eitt samtak av trínum fóroyiskum skipasmíjum og einum mekaniskum verkstaði, ið hevur meir enn seksti ára royndir innan veitingar til skipaflojan – alt frá smæri umvælingum og viðlíkahaldi til um- og nybygging af skipum.

Góökendir tænastuveitarar av:

Wärtsilä
Deutz-MWM
Scania & Valmet
Calleesen
Ulstein Brattvaag
ABB-Turbochargers
Desmi pumpum

Stephanssons hús

P/F Tórshavnar Skipasmíðja
Tlf. +298 31 11 55
Fax +298 31 11 25
e-mail: info@faroeyard.fo

P/F Skipasmíðjan á Skála
Tlf. +298 44 11 55
Fax +298 31 44 25
e-mail: skala@faroeyard.fo

Vestmannna Skipasmíðja
Tlf. +298 42 40 10
Fax +298 42 40 05
Runavíkar Mekaniski Verkstaður
Tlf. +298 44 70 36
Fax +298 44 78 34



www.samsi.fo · ©KPMG fóroyiska límafelagið í alliðna KPMG, id er sveitsiður felagskipu. Endurþreyingin bannar.



KPMG sökir kt-fólk, grannskoðara og skrivstovunæming

KT-grannskoðari

Arbeidið fevnir um kt-grannskoðan og veitan av ráðgeving á kt-økinum til kundar okkara. Neyðugt er við royndum og ástøðiligar útbúgvning innan kt-økið og/ella roknkaparøkið, helst bæði. Neyðugt er eisini við áhuga fyri viðari lesnaði.

Grannskoðari

Arbeidið fevnir um grannskoðan, roknkaparhjálp og eina röð av øðrum tænastum til fóroyaskar og útlendskar privatar fyrítókur innan flest allar vinnugreinar, eins og til kommunur og almennar stovnar. Neyðugt er við royndum innan bókhalds- og roknkaparøkið og at hava staðið í minsta lagi HH prógv.

Skrivstovunæmingur

Arbeidið og útbúgvningin fer fram eftir galdandi reglum.

Umsøkjarnir

Tað er eitt krav, at umsøkjarnir, umframta oman fyri nevndu royndir og útbúgvning, eru fryntligir og fyrikomandi og hava lætt við at samstarva við onnur. Kt-grannskoðarin og grannskoðarin skulu vera til reiðar at arbeida utan fyri vanliga arbeiðstíð, um tørvur er á tí. Lønin verður ásett eftir útbúgvning og royndum.

Umsóknirnar

Umsókn við upplýsingum um útbúgvning og royndir verður at senda okkum skjótast gjørligt ella í seinasta lagi 15. juli 2004. Nærri fæst at vita um størvini við at venda sær til Árna Ellefsen, statsaut. revisor.

KPMG statsaut. revisorar Sp/f

kpmg@kpmg.fo • www.kpmg.fo

Tórshavn
Staravegur 17 • Postboks 3258
Telefon 34 34 34 • Telefax 34 34 35

Saltangará
Heiðavegur 15 • Postboks 190
Telefon 34 34 54 • Telefax 474 475

...ljós, stakar, serviettar, stólar, beinkir, eskjur, vasar, taskur, pungar, lampur, pútur, kurvar, krukkur, kannur, teppi, grýtulappar, pappirkurvar, tallerkar, koppar, glas, skálir, sápur, viskustykki, handklæði...



...ALT HETTA OG MANGT ANNAD FÆRT TÚ HJÁ OKKUM!

Talva
Talva við trærammu og hyll í gomlum bónða-sniði. Góð til »innkeypsseðil« og annað, ið tú skalt minnast til.



Krukkur
Flottar og annarleiðis leirkrukkur í ymsum sniðum og prísklassum



»Dørslag«
Ráðhvitt ílat við holum til salat, frugt og annað.



Bonkur
Hvitmálaður træbonkur til 2 persónar við vókrum útskeringum

mammu'sa

Línubustir og goggar
Hondbundin fóroyisk línubust og hondgjørdir goggarar



Verða sendar um alt landið

Bilegging:
tlf: 42 40 34 / 42 30 01
fartlf: 21 33 17
fax: 42 47 97

Fløttislið (limur í Fóroy blindaeflag)

Fóroya stórra úval av pakkitilfari úr karton, bylgjupapp og plast innan óll vinnuøkir

Vit útvega eisini:

Plastbakkar • Pakkibond • Tape • Merkir • Etikettir
Knívar • Kitlar • Húgvur • Handskar • Svintur
Ymisk tól til ídnaðin • Relingerðisevn • Íbindingarevn
Plattar • Ráðgeving í tilevning av pakkitilfari

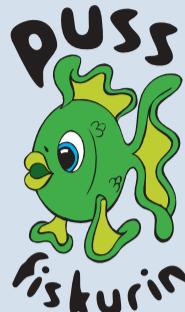
... sjálvandi til besta prísini !!

FARPACK

Staravegur 5 • P.O. Box 3099 • 110 Tórshavn • Faroe Islands
Telefon 35 30 00 • Fax 35 30 10 • e-mail: farpack@farpack.com
www.farpack.com







Fangin situr í elektriska stólinum og bíðar, tá hann knappliga fer at hikstra.

"Hevur tú eitt síðsta ynski?" spyr fangavørurin.

"Ja" sigur fangin.
Kanst tú ikki klökka meg við onkrum?"

Konan sigu við mannin:
"Hetta er fjórðu ferð tú fært tær meir uppá tallerkin. Ert tú ikki flófur av tær sjálvum?".
"Nei, hví tað? Eg sigi bara at tað er til tín".

"Eg havi so nógvar trupulleikar" segði sjúklingurin við sálarfröðingin. "Eg veit ikki, hvar eg skal byrja."

"Byrja bara við byrjanini," segði sálarfröðingurin.

"Alt í lagi," segði sjúklingurin.

"Í byrjanini skapti eg himmalin og jörðina..."

Ádam og sonur hansara gingu fram við Edens urtagarði.

"Hvør eigur hatta stóra stykkið, pápi?" spyr sonurin.

"Har plagdu mamma tíin og eg at búgva," svaraði Ádam. "Áðrenn hon át okkum út av húsunum."

Sálarfröðingurin ynskti sjúklinginum tillukku við teimum stóru framstigunum, hann hevði gjort í seinastuni.

"Kallar tú tað framstig?" rópti sjúklingurin.

"Í síðstu viku var eg Napoleon - nú eri eg eitt null".

Lorraine úr Suðurafrika vitjar Føroyar

Føroya Deild hjá Amnesty International hevur jüst havt eina forvitnisliga vitjan, og var hetta Lorraine Britten úr Suðurafrika. Hon hevur í nógv ár havt eitt serligt tilknýti til Føroyar. Ímyndin av hesum sambandi var Anette Wang, ið doydi fyrir tveimum árum síðani 90 ára gomul, og sum í nógv ár var sera virkin innan feroysku deildina av Amnesty International.

Í hesum sambandi hevði hon eitt serligt samband við Suðurafrika, har hon gjordist vinkona við Lorraine, sum var kona ein samvitskufangafanga, sum hon arbeiddi fyrir at fá leysan. Hesin doydi seinni, men einkjan, Lorraine, og báðar døtur hennara, høvdnu framvegis samband við Anette, sum eisini hevur verið og vitjað tey bæði í Bretlandi og Suðurafrika.

Tá Anetta var deyð skriv-aði Lorraine m.a. "Vit vilja ongantíð gloyma tað ar-



Lorraine á flogvöllinum saman við Onnu Mariu Persson tv. og Jette Hoydal.

beiði, hon gjordi fyrir Amnesty International. Vit gloyma ikki hennara undurfullu og eggjandi brøv, hon sendi okkum, tá okk-

ara lív var sera hart her í Suðurafrika. Men mest av øllum vilja vit altið minnast ta undurfullu tíðina vit vóru saman fyrst í Ong-

landi og síðan í Suðurafrika. Tað var eitt forrættur hjá okkum at hava kent hana. Okkara lív var ríkað av hesum kennskapi. Má hennara vakra og kæra sál hvila í friði."

Lorraine hevur hildið sambandið viðlika við fleiri av kenningunum hjá Anettu. Og tá hon á jólum boðaði frá, at hon í summar skuldi vitja beiggja sín í Bretlandi kom fram hugskotið at bjóða henni til Føroya. Fyrsta grundin var, at hon við hesum kundi fáa möguleika at vitja landið hjá Anettu, sum hevur havt so stóran

týdning fyrir hana. Men eisini fyrir, at tað skuldi gerast möguligt at vísa føroyingum, at sjálv um vit eru eitt litið land, kann bera til hjá okkum at gera vart við okkum, enntá so langt burtur sum í Suðurafrika. Ferðin kom í lag við stuðli frá Atlantic Airways og sjómansheimið í Havn.

Lorraine kom til Føroya mánadagin og fer avstað aftur í dag. Hon er eitt av teimum mongu ofrunum hjá apartheid. Maðurin hennara var tikan og hann sat fastur í 8 ár, stóran

part av hesi tíð á kendu fangaoynni Robbin Islands utanfyri Capetown. Her sat Nelson Mandela eisini í nógv ár. Lorraine slapp at síggja mannin hávan tíma eina ferð um mánaðin.

Tá mátti hon fyrst koya ein tíma og so sigla ein tíma og somu tíð tók tað at koma heim aftur. Við bátunum vórðu konurnar koyrdar niður í lastina saman við fraktini. Tað sigur nakað um ta vanvirðing, sum varð víst teimum, Hon var javnan í ferðalagi við Winnie Mandela, sum eisini skuldi vitja sín mann.

Skráin hjá Lorraine hevur verið nokkso umfandi, m.a. hevur hon heilsað uppá lögmann. Annars hevur hon verið saman við feroyskum Amnesty-fólk og øðrum kunningum, og hon letur sera væl at móttökuni, sum hon hevur fingið.

Vit koma seinni at greiða frá nøkrum av tí, sum Lorraine hevur at greiða frá um Suðurafrika bæði fyrr og nú.

Men í fyrsta umfari ynskja vit henni góða ferð aftur til Bretlands og seinni Suðurafrika.

dagsins MYND

Vit ynskja at takka tykkum öllum, ið á ymiskan hátt gleddu okkum á hjúnarbands-degnum 25.juni.

Vinarliga

Linda og Palli Skorheim



FF-blaðið
www.fiskimannafelag.fo